



И  
СИА КИГА

ГОРОДА КОЛОМНЫ

СЕЙНА ХОРОШЕЦА

КРЕМНЕНА

АЛЕУЗНАДОРО

ФЕФЕЦА

ДОМА ЦРЬНЬ

СМАДЕЦЕТО

КОПТЕКЕ 1788

МК Кир 835

АЗБУКА

[Суграсль, 1781]

Сіа кніга зоро  
да коломны се.  
Ща хорешварре  
отъ жина, але,  
жсеия, Зоофдуса.  
Подписъ: амьрофю  
ржкото адока и  
моя 15<sup>но</sup>

АВ АВ  
А А А

U. S. GEOLOGICAL SURVEY

90 10-80  
396

MS

10 11



Предисловіе къ кратцѣ пе  
рвоуѣченнѣи сѣи малѣи к  
нижицѣ азъвѣцѣ.

**Б**ЛГН ОУЕШ И ПРЄБЛГН  
БГЪ, ВЕЛ ПРЄМДРОСТІЮ  
СВОЮ СОТВОРИ ИШНЕСЫ  
ТІА ВВЫТІЕ ВСЮ ТВАРЬ  
ПРИВЕДЕ. ПОТОМЖЕ ИЧЛКА  
СОТВОРИ ПО ОБРАЗЪ СВО  
ЕМЪ И ПО ПОДОБИЮ. И ДА ВЪ  
ЕМЪ ДХЪ ДЫХАНІА И ТѢ  
А А

лесѣ возвращеніе, и потш<sup>м</sup>  
пакн не шѣгави егш во  
тмѣ невѣдѣніа быти,  
но просвѣти егш свѣтомъ  
бгш разуміа и даръ емъ  
сеи велии даръ, глѹже сіе  
грамотное оученіе и раз  
мѣніе, на просвѣщеніе  
оумѣ егш и мысла, и на  
прославленіе стѣго своего  
трѣчнаго и мени, и дрѣвле  
оувш и поелѣ премѹдрыа  
мѹдрецѣ и витіа и просвѣ  
ти ихъ свѣтомъ разума  
излагати писменѣ и на ре

КОВАТИ ИМЪ ИМЕНА, ИГРА  
МОТЫ СОСТАВЛАТИ. ШНИ  
ЖЕ МНОЗИ ДРУГЪ ПОДРУГЪ  
БЫВАХУ И НЕ ЕДИНЫМЪ ВРЕ  
МЕНЕМЪ НО МНОГИМЪ СО  
СТАВЛАХУ ПИСМЕНА ИГРА  
МОТЫ ШНИУЪ ЖЕ ВЪ КОНЦѢ  
КНИЖИЦЫ СЕА НАПИСАНО СЪ.  
ЕВРЕЙСКАА СЪТЬ СИРѢЧЬ ЖИ  
ДОВСКАА. ПОТОМЪ ГРЕЧЕ  
СКАА ИЛАТЫНЬСКАА. ВПРО  
ЧАА ТАКОВАА КРОМѢ ЕГО  
МЕРЗЕКИХЪ И ВГОСТЪ ДНЫХЪ  
ГРАМОТЪ ОНИУЪ ЖЕ НѢСТЬ  
ПОТРЕБА РЕЦИИ. НИѢЖЕ ПО  
ДЪ ВЪ

рѣдѣ слова и мѣмѣ. аще  
ієлнини вѣхѣ тин мѣдре  
цы и философи и неприа  
ша вани етѣго крещеніа,  
невѣво еше тогда новаѣ  
вагть сїала новѣни га  
даніа пребывахѣ людїе.  
ношѣае шѣжїа же прмо  
сти дано бысть тѣмъ та  
ковѣ разѣмѣніе и премо.  
мнози же философи и по  
рѣтвѣ хѣ вѣа нашегѣ  
быша. но никто же шѣнихѣ  
изложїи намъ таковагѣ  
просценїа іоученїа иакѣ



же прѣмрѣи стѣи мѹжѣ  
кирилѣ философѣ. онѣмъ  
же вконецѣ же книжицы  
сеѣ написано сѹть, напо  
ленѣ бѣше рѣзѹма и пре  
мрѣи. <sup>и</sup>акѹ звѣзда  
ѣвнѣса во веѣхѣ тѣхѣ фи  
лософѣхѣ. и потѹи дѣи  
нѣи ѣмѹ влгодѣти шѣже  
ствѣнаго параклѣта и зоо  
бразѣнѣ писменѣ зѣгрече  
скаго ѣзыка на нашѣ рѣсѣ  
скѣи ѣзыкѣ прѣложѣ, и и  
менѣ и мѣ нарѣкѣ. и гра  
мотѣ рѣсѣкѣю соствѣи.  
Г

и предаде нашему словен  
скому языку. такоже  
напроевѣщеніе оумѣ на  
шему немысли, яко да  
слави мѣ творца своего и  
вѣга, и познаемѣ трѣхъ  
во единомѣ бжтвѣ. тѣ  
рѣстїи сынше младыя  
дѣти, первіе починаютъ  
оучити сѣ по сѣи соетавнѣи  
словенъ стѣи азевѣцѣ порѣ  
дѣ слшвѣмѣ. и потомѣ  
оузнавѣ племена и слоги.  
и изучивѣ сїю малю кни  
жицѣ азевѣкѣ. начинаютъ

оучити часоуникъ и ѿгалъ  
тырю и прѡчаа книги. и  
преже тѣмъ самѣи младыа  
дѣти младенцы быша.  
и ѿматерень сосецъ мле  
ко сеаху тѣмъ и питаху  
са. поворотѣнїи же тѣле  
си къ твердѣи и дебели  
пищи прикасаху са. тако  
же и нынѣ начинающе оучи  
тиса грамотѣ, перьѣе  
простымъ словесемъ и сло  
гамъ оучатса. потомъ  
же якоже и выше рѣхомъ  
яко полѣтвицѣ къ преже

Д

речѣннымъ тѣмъ книгѣмъ  
и къ прочимъ бжтвеннымъ  
догматомъ касаются на  
оученіе и наученіе проти  
раются. и подарѣ старш  
дѣла комѣждо ихъ быва  
ютъ смисленны и разумъ  
ны бжтвенномъ писанію.  
и главошвѣтъ единаго  
бга въ тринцѣ шца и  
сна и старго дѣла, и  
прѣдю хвѣ ма  
терь, и веѣхъ  
сты вѣвѣки  
а минь.

ВЫЖЕ МЛАДЫА ШРОЧАТА  
СЛЫШИТЕ И РАЗУМѢЙТЕ И  
ЗРИТЕ СЕГШ.

СІА ЗРИМАА МАЛАА КНИ  
ЖИЦА.

Пореченомъ алфавитица.

Напечатана быеть.

Камъ молодымъ дѣтѣ  
кнаоученію.

Тыже благоумное отро  
ча семѣ внимай.

И шнижнїа степенї на вы  
шнюю воиступай.

И не лѣноетнѣ и не неради  
вѣ всегда оучиса.

Иди даск ала своєгѡ во вѣмъ  
добрѣмъ наказаніи блю  
дися.

Ипакѣ не съпротивляйся  
ѣмъ въ добрыхъ ничѣмъ.  
Наипаче преклоняи ѣмъ  
кыю свою во вѣмъ.

Потомъ наоучишия ѡне  
го и прочемъ въ жтвенномъ  
мудроетномъ писанію.  
И вси людѣе воздвѣта  
твоємъ кнемъ повинно  
канію.

Итакѣ достигнешѣ мѣ  
рыхъ мужей ѡвѣта.

ИВЪДЕШИ ИСТИННЫИ СЫНЪ  
СВѢТА.

НИЧТОЖЕ ОУБШ ВАЩИ БЖЕ  
СТВЕНАГО ПОВЕЛѢНІА.

ТАКОЖЕ НИЧТОЖЕ ДРАЖАЕ  
ДОБРАСТНАГО ОУЧЕНІА.

ПАЧЕЖЕ СЕГО СЛОВЕСНѢИ НА  
ШЕЙ ДШИ.

ТЫЖЕ МЛАДЫИ ОТРОЧЕ  
КРѢПКО СЕМѢ ВНДШИ.

КМАККОМУ ВОСКЪ ЧИСТО  
ПЕЧАТЬ ВО ОБРАЖАЕТСА.

ТАКОЖЕ ГОУЧЕНІЕ ВОМЛА  
ДОСТИ КРѢПЦѢ ВКОРЕНА  
ЕТСА.

Сего ради во младахъ  
ногтехъ оученію прилежи.  
Иже акое дѣтское мѣдро  
вѣнїе шсебе шложи. аще  
на оучиши себе во мла  
дости.

То вѣдетъ ти покой и  
честь востарости.

Итакъ хвалимъ вѣдши  
швѣхъ.

И да вѣдѣтъ словеса твоѣ  
аки медъ во оустѣхъ.

И тѣмъ творца своего и  
ега воспрославиши.

Идишъ свою чѣс преднима



предпостáвиши.

Аще еси́ и́перва неразъ  
мѣлъ сего́ прочести.

То́ ннѣ вѣдѣши о́чеса  
своѣ привнести́.

Ноу́зриши ꙗ́ко подѣлъ  
и подѣиствъ сложенѡ.

И́квѣше мѣ оу́ченію до́брѣ  
скеденѡ.

И́первѣе начинáется вáмъ  
ѡдидакѣла еси́ зримыи  
азъ.

Потѡмъ и́напрѡчѣмъ пои́  
детъ вáмъ оу́кѣзъ.

А Б В Г Д Е Ж З И  
Й І К Л М Н О П Р  
С Т У Ф Х Ц Ч Ш  
Щ З Ъ Ы Ь Ъ Ю ІА ІО ІА  
ІО З П Ф Θ Υ.

А Б В Г Д Е Ж З И І К Л М  
Н О П Р С Т У Ф Х Ц Ч  
Ш Щ З Ъ Ы Ь Ъ Ю ІА ІО ІА  
ІО З П Ф Θ Υ.

У Д П З О ІА ІО ІА ІО  
ІА ІО ІА ІО ІА ІО ІА ІО  
ІА ІО ІА ІО ІА ІО ІА ІО  
ІА ІО ІА ІО ІА ІО ІА ІО

Ѧ ж к п ф ш ю ѱ

в с л р х з ѿ ѡ

в з м с ѡ ы ѡ ѡ

г з н т ц ь ѡ ѡ

д н о ѝ ч ѣ ѡ

е і о ү ш е ѣ

Ба ва га да жа за ка

ла ма на па ра са та

фа ха ца ча ша ца

бе ве ге де же зе ке

ле ме не пе ре се те

фе хе це че ше це

би ви ги ди жи зи ки

ли ми ни пи ри си ти

фи хи ци чи ши ци

и

Ео во го до жо зо ко  
ло мо но по ро со то  
фо хо цо чо шо цо  
ЕѸ вѸ гѸ дѸ жѸ зѸ кѸ  
лѸ мѸ нѸ пѸ рѸ сѸ тѸ  
ФѸ хѸ цѸ чѸ шѸ џѸ  
Еѹ вѹ гѹ дѹ жѹ зѹ кѹ  
лѹ мѹ нѹ пѹ рѹ сѹ тѹ  
Фѹ хѹ цѹ чѹ шѹ џѹ  
Еы вы гы ды жы зы кы  
лы млы нлы плы рлы слы тлы  
Фы хы цы чы шы џы  
Еь вь гь дь жь зь кь  
ль мль нль пль рль сль тль  
Фь хь ць чь шь џь  
А

БѢ	ВѢ	ГѢ	ДѢ	ЖѢ
ЗѢ	КѢ	ЛѢ	МѢ	НѢ
ПѢ	РѢ	СѢ	ТѢ	ФѢ
УѢ	ЦѢ	ЧѢ	ШѢ	ЩѢ
БЮ	ВЮ	ГЮ	ДЮ	ЖЮ
ЗЮ	КЮ	ЛЮ	МЮ	НЮ
ПЮ	РЮ	СЮ	ТЮ	ФЮ
УЮ	ЦЮ	ЧЮ	ШЮ	ЩЮ
БА	ВА	ГА	ДА	ЖА
ЗА	КА	ЛА	МА	НА
ПА	РА	СА	ТА	ФА
УА	ЦА	ЧА	ША	ЩА
БЛА	ВЛА	ГЛА	ДЛА	ЖЛА
ЗЛА	КЛА	ЛА	МЛА	НЛА
ПЛА	РЛА	СЛА	ТЛА	ФЛА
		Б		Ѣ

Ула	Цла	Чла	Шла	Щла
Бле	Вле	Гле	Дле	Жле
Зле	Кле	Лле	Мле	Нле
пле	рле	сле	тле	Фле
Уле	Цле	Чле	Шле	Щле
Бли	Вли	Гли	Дли	Жли
Зли	Кли	Лли	Мли	Нли
пли	рли	сли	тли	Фли
Ули	Цли	Чли	Шли	Щли
Бло	Вло	Гло	Дло	Жло
Зло	Кло	Лло	Мло	Нло
пло	рло	сло	тло	Фло
Уло	Цло	Чло	Шло	Щло
БлѸ	ВлѸ	ГлѸ	ДлѸ	ЖлѸ
ЗлѸ	клѸ	ллѸ	млѸ	нлѸ

плѸ рлѸ слѸ тлѸ флѸ

хлѸ цлѸ члѸ шлѸ цлѸ

БлѸ влѸ глѸ длѸ жлѸ

ЗлѸ клѸ ллѸ млѸ нлѸ

плѸ рлѸ слѸ тлѸ флѸ

хлѸ - цлѸ члѸ шлѸ цлѸ

Блы влы глы длы жлы

Злы клы ллы млы нлы

Плы рлы слы тлы флы

Хлы цлы члы шлы цлы

Блѣ влѣ глѣ длѣ жлѣ

Злѣ клѣ ллѣ млѣ нлѣ

плѣ рлѣ слѣ тлѣ флѣ

хлѣ цлѣ члѣ шлѣ цлѣ

Блѣ влѣ глѣ длѣ жлѣ

Бѣ

ѣ

Зѣ	кѣ	лѣ	мѣ	нѣ
пѣ	рѣ	сѣ	тѣ	фѣ
хѣ	цѣ	чѣ	шѣ	щѣ
Блю	влю	глю	длю	жлю
злю	клю	ллю	млю	нлю
плю	рлю	слю	тлю	флю
хлю	цлю	члю	шлю	щлю
Бла	вла	гла	дла	жла
зла	кла	лла	мла	нла
пла	рла	сла	тла	фла
хла	цла	чла	шла	щла
Бра	бра	гра	дра	жра
зра	кра	лра	мра	нра
пра	рра	сра	тра	фра
хра	цра	чра	шра	щра



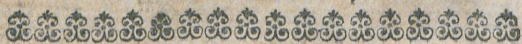
Бре	вре	гре	дре	жре
Зре	кре	лре	мре	нре
пре	рре	сре	тре	фре
хре	цре	чре	шре	щре
Бри	ври	гри	дри	жри
Зри	кри	лри	мри	нри
при	рри	сри	три	фри
хри	цри	чри	шри	щри
Бро	вро	гро	дро	жро
Зро	кро	лро	мро	нро
про	рро	сро	тро	фро
хро	цро	чро	шро	щро
Брѡ	врѡ	грѡ	дрѡ	жрѡ
Зрѡ	крѡ	лрѡ	мрѡ	нрѡ
прѡ	ррѡ	срѡ	трѡ	фрѡ
				ѡї

хрѢ	црѢ	чрѢ	шрѢ	щрѢ
Бры	Вры	Гры	Дры	Жры
Зры	Кры	Лры	Мры	Нры
пры	рры	еры	тры	фры
хры	цры	чры	шры	щры
БрѢ	ВрѢ	ГрѢ	ДрѢ	ЖрѢ
ЗрѢ	КрѢ	ЛрѢ	МрѢ	НрѢ
прѢ	ррѢ	ерѢ	трѢ	фрѢ
хрѢ	црѢ	чрѢ	шрѢ	щрѢ
Брю	Врю	Грю	Дрю	Жрю
Зрю	Крю	Лрю	Мрю	Нрю
прю	ррю	ерю	трыю	фрю
хрю	црю	чрю	шрю	щрю
Брѡ	Врѡ	Грѡ	Дрѡ	Жрѡ
Зрѡ	Крѡ	Лрѡ	Мрѡ	Нрѡ

и ѡ

прѣ ррѣ ерѣ трѣ фрѣ  
чрѣ црѣ чрѣ шрѣ щрѣ  
Азъ а. Бѣки б. Бѣди  
в. Глаголь г. Добро д.  
Есть е. Живѣте ж. Зе  
ло з. Земля з. Иже  
и. И како к. Люди л.  
Мыслѣте м. Нашъ н.  
Онъ о. Поконъ п. Рцы  
р. Слово е. Твердо т.  
Икы з. Фертъ ф. Хѣръ  
х. Отъ ѿ. Цы ц. Червь ч.  
Шѣ ш. Щѣ щ. Ёръ з.  
Еры ы. Ёръ ь. Гѣть ѣ.  
Юезъ ю. Кей ѣ. Пей ѡ.  
Бѣ

Фитл̄ .д. Іжица ѱ;



Унела.

А В Г Д Е С З Н Д І  
АІ КІ ПІ ДІ ЕІ СІ ЗІ НІ  
АІ К Л М Н ѱ О П Ч  
р і т ѱ ф х ѱ ѱ ц  
А В Г Д Е С З Н Д І



Посемъ же и прѡчлаа ра  
зѡмѣван;

Охїа . Нео . Зарїа .  
Камора . Краткаа .  
Звѣтене . Тїтла . Сло  
вотїтла . Апострофъ .

Кавы́ка °. Ёро́къ ´. Запѣ  
та́м, Дво́то́чїе: То́чка.  
вопро́сите́лнаѧ Грѣчески;.  
Латі́нски ме́дїано́та. во  
про́сите́лнаѧ Латі́нски ?.  
Оудиві́телнаѧ !. В' мѣ  
стї́телнаѧ ( ).





А́ЗЪ <sup>н</sup> АЛЧЕТЪ <sup>н</sup> АЛЧЕШИ <sup>н</sup> АЛЪ  
ЧЕВА <sup>н</sup> АЛЧЕТА <sup>н</sup> АЛЧЕМЪ <sup>н</sup> АЛЪ  
ЧЕТЕ <sup>н</sup> АЛЧЮТЪ.

БѸКИ. БѸДИ. БѸДЕШИ. БѸ  
ДЕТА. БѸДЕВА. БѸДЕТЕ.  
БѸДѸТЪ.

ВЫ БЕЗМЕНЕ МНѸЗИ. БѸ  
ДѸТЪ, ТИ СОМНОЮ МНО  
ЗИ. ИКѸ ВЫ НѸЦЫИ НАНА  
ГЛЮТЪ, ИЛИ МЫ НАДРѸГИ.  
БѸДИ. БРАЗМЛЮ. БРА

ЗѸМЛѸЕШИ. БРАЗѸМЛѸЕТЬ.  
БРАЗѸМЛѸЕВА. БРАЗѸМЛѸ  
ЕТА. БРАЗѸМЛѸЕМЪ. БРА  
ЗѸМЛѸЕТЕ. БРАЗѸМЛѸЮТ.  
ГЛАГОЛЬ. ГЛАГОЛЮ. ГЛАГО  
ЛЕШИ. ГЛАГОЛЕТЪ. ГЛАГОЛЕ  
ВА. ГЛАГОЛѸЕТА. ВЛАГОЛѸЕ.  
ГЛАГОЛѸЕТЕ. ГЛАГОЛѸЮТЪ.  
Добро̄. даю̄. даеши. да  
етъ. даева. даета. даем.  
даете. даютъ.  
БѸть. Ѹмлю̄. Ѹмлеши.  
Ѹмлетъ. Ѹмлева. Ѹмле  
та. Ѹмлемъ. Ѹмлете.  
Ѹмлютъ.

Живѣте. живѣ. живѣши.  
живѣтъ. живѣва. живѣ  
та. живѣмъ. живѣте жи  
вѣтъ.

Зелѣ. зрѣ. зрѣши.  
зрѣва. зрѣта. зрѣмъ.  
зрѣте. зрѣтъ.

Земля. зидѣ. зидѣ  
ши. зидѣтъ. зидѣва.  
зидѣта. зидѣмъ. зи  
дѣте. зидѣтъ.

Иже. иствѣдо. иствѣ  
дѣши. иствѣдетъ.  
иствѣдева. иствѣде  
та. иствѣдемъ. иствѣ



ствѣтѣ. ѿтѣтѣють.

І. ѿбавлю. ѿбавлѣши. ѿбавлѣтъ. ѿбавлѣва. ѿбавлѣта. ѿбавлѣмъ. ѿбавлѣте. ѿбавлютъ.

Како. крещѣ. крещѣши. крещѣтъ. крещѣва. крещѣта. крещѣмъ. крещѣте. крещѣтъ.

Люди. любомудрю. любомудриши. любомудри. любомудрива. любомудрита. любомудримъ. любомудрите. любомудратъ.

ѿ

Мыслѣте . мѣлѣю . мѣ  
лѣши . мѣлѣтъ . мѣлѣ  
ва . мѣлѣта . мѣлѣмъ .  
мѣлѣте . мѣлѣютъ .

Нѣшъ . нѣшѣ . нѣшиши .  
нѣшѣтъ . нѣшива . нѣши  
та . нѣшимъ . нѣшите . нѣшатъ .

Обновѣю . обновѣю . обновѣ  
ши . обновѣтъ . обновѣ  
ва . обновѣта . обновѣ  
емъ . обновѣте . обновѣютъ .

Прелѣгаю . прелѣгаю . прелѣгаю  
ши . прелѣгаютъ . прелѣга  
ва . прелѣгаета . прелѣга

ЕМЪ . ПРЕЛАГЪЕТЕ . ПРЕЛА  
ГЪЮТЪ .

РЦЫ . РОЖДЪ . РОДИШИ . РО  
ДИТЪ . РОДИВА . РОДИТА .  
РОДИМЪ . РОДИТЕ . РОДИА .

СЛОВО . СЛАВЛЮ . СЛАВИШИ .  
СЛАВИТЪ . СЛАВИВА . СЛАВИТА .  
СЛАВИМЪ . СЛАВИТЕ . СЛАВАТЪ .

ТВЕРДО . ТВОРЮ . ТВОРИШИ .  
ТВОРИТЪ . ТВОРИВА . ТВОРИ  
ТА . ТВОРИМЪ . ТВОРИТЕ .  
ТВОРАТЪ .

ОУМЪ . ОУМЪДРАЮ . ОУМЪ  
ДРАЕШИ . ОУМЪДРАЕТЪ . ОУ  
МЪДРАЕВА . ОУМЪДРАЕТА .

оумѣдрѣемъ. оумѣдрѣе  
те. оумѣдрѣютъ.

Фертъ. философствую. Фи  
лософиши. философитъ.  
Философива. Философита.  
Философимъ. философите.  
Философатъ.

Хѣръ. хвалю. хвалиши.  
хвалитъ. хвалива. хвали  
та. хвалимъ. хвалите.  
хвалатъ.

Отъ. ѿкрываю. ѿкрыва  
ши. ѿкрываетъ. ѿкры  
вава. ѿкрываета. ѿкры  
вае. ѿкрываете ѿкрываю.

Цѣ̄. цѣ̄ломѣдрю̄. цѣ̄ло  
мѣдриши. цѣ̄ломѣдритѣ.  
цѣ̄ломѣдрива. цѣ̄ломѣ  
дрита. цѣ̄ломѣдри мѣ.  
цѣ̄ломѣдрите. цѣ̄ломѣ  
дрѣтѣ.

Чѣрвь. чтѣ̄. чтѣ̄ши. чтѣ̄.  
чтѣ̄ва. чтѣ̄та. чтѣ̄ мѣ.  
чтѣ̄те. чтѣ̄тѣ.

Шѣ̄. ширю̄. ширѣши шѣ̄  
ритѣ. шѣ̄рива шѣ̄рита. шѣ̄  
ри мѣ. шѣ̄рите. шѣ̄рѣтѣ.

Щѣ̄. щѣ̄дрю̄. щѣ̄дриши.  
щѣ̄дри. щѣ̄дрива. щѣ̄дрита.  
щѣ̄дри<sup>м</sup>. щѣ̄дрите. щѣ̄дрѣ̄.

Страдальнаже сѹть та  
кш. вїюса. вїешна. вї  
ѣтса. вїеваса. вїѣтса.  
вїемса. вїѣтеса. вїюса.

Страдальнагш оубо зало  
га временя. сице глаго  
лютса. предѣ вывше. про  
таженое, вїахш ма. не  
предѣльное, вїхш ма. на  
стоащее, вїют ма. по  
малѣ выкающее. вїти  
ма хотатъ. едѣщее.  
вїти ма имѣтъ.

Попросодїи. леже, дваци  
в единыхъ лежащее, вѣ

Есть повелительная . и  
сказательная .

А .

Б .	буди .	буди .
В .	варите .	варите .
Г .	говорите .	говорите .
Д .	держите .	держите .
Е .	егда .	егда .
Ж .	жилице .	жилице .
З .	зрите .	зрите .
И .	иродъ .	иродъ .
Н .	ими .	ими .
К .	кртите .	кртите .
Л .	любите .	любите .
М .	мъка .	мъка .

В В

И И

Н. носѣте. носѣте.  
О. ѻвносѣте. ѻвносѣте.  
П. просѣте. просѣте.  
Р. родѣте. родѣте.  
С. стоѣте. стоѣте.  
Т. творѣте. творѣте.  
Оу. оучѣте. оучѣте.  
Ф. философѣте. философѣте.  
Х. хвалѣте. хвалѣте.  
Ѡ. Ѡгонѣте. Ѡгонѣте.  
Ц. цѣлѣте. цѣлѣте.  
Ч. чѣтѣте. чѣтѣте.  
Ш. ширѣте. ширѣте.  
Щ. щѣдрѣте. щѣдрѣте.



По Ортографїи .

А

аггъзъ. аггла. аггле. аггло.  
аггъзъ. агглы. аггльска.  
аггльскъ. аггльски. аггл  
екъ. аггльскомъ. аггль  
скими. аггльскимъ. аггл  
скихъ. аггльете. агглети.  
аггльетїи. архъ аггъзъ. архъ  
аггла. архъ аггле. архъ а  
ггло. архъ аггли. архъ аггъзъ.  
архъ аггловъ. архъ аггловы.  
архъ аггловымъ. архъ аггло.  
аплъ. апла. апле. апли.  
аплъ. аплъ. аплы. аплъ

аі

ВЫМЪ. АПЛЬКОМЪ. АПЛЬ  
СКИМИ. АПЛЬСКИХЪ. АПЛЬ  
СКИМЪ. АПЛЬСКА. АПЛЬСКИ.  
АПЬКЕСКО. АПЬКЕСКО. АПЬ  
СТІИ. АПЬСТЕН.

Б

БЪ. БЪ. БГА. БА. БЖЕ. БЕ.  
БГЪ. БЪ. БГОМЪ. БОГШМ.  
БЖТВЪ. БЖТВА. БЖТВЪ.  
БЖТВО. БЖТВЪ. БЖТВОМ.  
БЖТВЕНЪ. БЖТВЕНА. БЖТВЕ  
НЕ. БЖТВЕНИ. БЖТВЕНО.  
БЖТВЕНЪ. БЖТВЕНОМЪ.  
БЖТВЕНИМИ. БЖТВЕНИМ.  
БЖТВЕННЫХЪ. БЖТВЕНИ.

БЛЖЕ. БЛЖИШИ. БЛЖИТА.  
БЛЖИВА. БЛЖИТЕ. БЛЖАТ.  
БЛЖИМЪ. БЛЖИТИ. БЛГЪ.  
БЛГА. БЛЖЕ. БЛГІН. БЛГО.  
БЛГЪ. БЛГОМЪ. БЛГІМЪ.  
БЛГНУЪ. БЛГІМИ. БЛГТЬ.  
БЛГОДАТИ. БЛГТІЮ. БЛГ  
ТЕЛЬ. БЛГТАА. БЛГТЛЮ.  
БЛГТЛЕМЪ. БЛГТЛЕВЫМЪ.  
БЛГОДАТЕЛЕВЫ. СЪ БЛГОДА  
ТЕЛЕВУХЪ. СЪ БЛГТЛЮ;  
БЛГОСТЬ. БЛГОСТЕ. БЛГОСТИ.  
БЛГОСТА. БЛГТИНИ. БЛГ  
ТНА. БЛГОСТЫНЕЮ. БЛГО  
СТЫНАМЪ. БЛГВИ. БЛГВАЮ.  
К

БЛГВѦ. БЛГОСЛОВЕНЪ. БЛГ  
ВЕНА. БЛГОСЛОВЕНЕ. БЛГВЕ  
НИ. БЛГВѢНО. БЛГОСЛОВЕ  
НЪ. БЛГОСЛОВЕНОМЪ. БЛГО  
СЛОВЕНИМЪ. БЛГОСЛОВЕНЫ.  
БЛГОСЛОВЕНЫ; БЛЖЕНЪ. БЛ  
ЖЕНА. БЛЖЕНЕ. БЛЖЕНИ.  
БЛЖЕНО. БЛЖЕНЪ. БЛЖЕ  
НОМЪ. БЛЖЕННЫМЪ. БЛ  
ЖЕННЫХЪ. БЛЖЕННЫМИ.  
БЛЖЕНЫ. БЦА. ВЦЕ ВЦЪ.  
ВЦЫ. ВЦѢ. ВГОРОДИЦЕЮ.  
ВГОРОДИЦЫНЫМЪ. ВГОРО  
ДИЧНЫ. ВГОРОДИЧНЫМИ.  
Ѡ ВЦЕ.

В

ВѦКА . ВѦКИ . ВѦКЪ . ВѦКѢ .

ВѦЦѢ . СѢВѦКО ВѦЧЬ . ВѦЧЬ

СКА . ВѦЧЬСКИ . ВѦЧСКО .

ВѦЧЬСКЪ . ВѦЧЬЕТІН . ВѦЧНЪ .

ВѦЧНЕ . ВѦЧНИ . ВѦЧНЮ .

ВѦЧНЫ . ВѦЧНИМИ . ВѦЧЬ

НИМЪ . ВѦЧНЫХЪ . ВѦЧНЕ

МЪ . ВОСКРЕЪ . ВОСКРЕЕ . ВО

СКРЕИ . ВОСКРЕИИ . ВОСКРЕИЪ .

ВОСКРЕСИЕ . ВѦЦА . ВѦЦЕ .

ВѦЦѢ . ВѦЦЫ . ВѦЦЪ .

СѢВѦЦЕ . Г

ГѢ . ГА . ГЕ . ГИ . ГЪ . О

ГѢ . СѢГИ . ГНЬ . ГНЕ . ГНА .

КА

ГНО, ГНИМЪ. ГНЕМЪ. ГНИ.  
ГДТВЪ. ГДТВА. ГДТВО.  
ГДТВЪ. ГДТВЫ. ГДРЬ. ГДРЕ.  
ГДРИ. ГДРА. ГДРЮ. ГДРЕ.  
ГДРЪ. ГДРЕВЫМЪ. ГДРЕВЫ  
МИ. ГДРЕКМИ. ГДРЕКИ.  
ГДРЕКИХЪ. ГЛЪ. ГЛА. ГЛИ.  
ГЛО. ГЛЪ. ГЛЫ. ГЛОМЪ.  
ГЛА. ГЖЪ. ГЖА. ГЖЕ. ГЖО.  
ГЖИ. ГЖЪ. ГДНОВЪ. ГДНО  
ВЫМЪ. ГДНОВЫХЪ. ГДНУ.  
ГЖНЪ. ГЖНЫМЪ. ГЖНЬ.

Д

ДХЪ. ДХА. ДХИ. ДХО.  
ДХЪ. ДХОМЪ. ДХОМЪ.

ДѸВНЪ. ДѸВНА. ДѸВНЕ.  
ДѸВНИ. ДѸВНО. ДѸВНОШ.  
ДѸВНОМЪ. ДѸВНЫХЪ.  
ДѸВНЫМИ. ДѸВНЫ. ДШЪ.  
ДША. ДШЕ. ДШИ. ДШШ.  
О ДШШЕВНЫМЪ. ДШШЕВНЫ  
МИ. ДШШЕВНЫХЪ. ДШИ. ДШ  
УИ. ДШТВЪ. ДШТВА. ДШ  
ТВЕ. ДШТВО. ДШТВШ. ДШ  
ТВЫ. ДШТВОМЪ. ДШЧЬ.  
ДШЧКЪ. ДШЧЕСКА. ДШЧКИ.  
ДШЧКШ. ДШЧЕСКОМЪ. ДШЧ  
КИМЪ. ДШЧЕСТВЪИ. ДШЧТІИ.  
ДШЦЪ. ДШЦА. ДШЦЕ. ДШЦШ.  
ДШЦЫ. ДШЦЬ. ДШЦЮ. ДШЦА.  
КВ

ДѢЦАМИ. ДѢВЪ. ДѢВѢ. ДѢВО.  
ДѢВЪ. ДѢВЫ. ДѢВѢ. ДѢВОЮ.  
ДѢВАМИ. ДѢВАМЪ. ДѢВЪ.  
ДѢВѢ. ДѢВѢ. ДѢВО. ДѢВЪ.  
ДѢВЫ. ДѢВОМЪ. ДѢВЪ.  
ДѢВѢ. ДѢВЫ. ДѢВО.  
ДѢВЪ. ДѢВЫ. ДѢВЫМИ.  
ДѢВѢ. ДѢВЪ. ДѢВКА.  
ДѢВКИ. ДѢВЪ. ДѢВЪТИ.

Ѣ

ѢТЬ. ѢТЬ. ѢТЬ. ѢТЬ.  
ѢТЬ. ѢТЬ. ѢТЬ. ѢТЬ.  
ѢТЬ. ѢТЬ. ѢТЬ.  
ѢТЬ. ѢТЬ.



## Ж

ЖИВОТЪ . ЖИВОТѢ . ЖИВО  
 ТѢ . ЖИВОТОМЪ . ЖИВОТѢ .  
 ЖИВОТЫ . ЖИВОТѢ . ЖИВО  
 ТЕНЪ . ЖИВОТНА . ЖИВОТЪ  
 НЪ . ЖИВОТНОМЪ . ЖИВО  
 ТНЫМИ . ЖИВОТНЫМЪ . ЖИ  
 ВОТНЫХЪ . ЖЕСТОКЪ ЖЕСТО  
 КА . ЖЕСТОКЪ . ЖЕСТОКНЫМЪ .  
 ЖЕСТОКНЫМИ . ЖЕСТОКНЫХЪ .

## З

ЗЛА . ЗЛЕ . ЗЛО . ЗЛИ . ЗЛЪ .  
 ЗЛѢ . ЗЛЫ . ЗЛОМЪ . ЗЛЫМЪ .  
 ЗЛЫМИ . ЗЛЫХЪ . ЗЕЛНА .  
 ЗЕЛНАГО . ЗЕЛНОМЪ . ЗЕЛН

КГ

НЫМЪ . СЕЛНЫМИ . СЕЛНЫ<sup>Ѹ</sup>  
СЕЛНОСТЬ . СЕЛЬНОСТЕ . СЕЛ  
НОСТИ . СЕЛНОСТІЮ . СЕЛЬ  
НОСТЬМИ . **З**

ЗИЖДИТЕЛЬ . ЗИЖДИТЕЛЮ .  
ЗИЖДИТЕЛЕВИ . ЗИЖДИТЕЛЕ  
ВА . ЗИЖДИТЕЛЕВЪ . ЗИЖДИ  
ТЕЛЕВЫ . ЗИЖДИТЕЛЕВЫМИ .  
ЗИЖДИТЕЛЕВЫМЪ . ЗИЖДИ  
ТЕЛЕВЫХЪ . **И**

ИНЪ . ИНА . ИНО . ИНИ . ИНЫ .  
ИНЫМИ . ИНЫХЪ . ИНЫМЪ .  
ИНОМЪ . ИНОГО . **І**

ІИЛЬ . ІИЛА . ІИЛЕ . ІИЛИ .  
ІИЛЮ . ІИЛѢ . ІИЛЕВЪ . ІИЛ

ва. <sup>о</sup>иавѣ. <sup>о</sup>иави. <sup>о</sup>иаво.  
<sup>о</sup>иавѣ. <sup>о</sup>иавы. <sup>о</sup>иавыми.  
<sup>о</sup>иавыхъ. <sup>о</sup>иавымъ. <sup>о</sup>и  
<sup>о</sup>иаткѣ. <sup>о</sup>иатка. <sup>о</sup>иатестей.  
<sup>о</sup>иатѣи. <sup>о</sup>иальтеско. <sup>о</sup>иаль  
тескѣ. <sup>о</sup>иальтескомъ. <sup>о</sup>иаль  
тескѣми. <sup>о</sup>иальтескимъ.  
<sup>о</sup>иальтескихъ.

К

<sup>о</sup>кратъ. <sup>о</sup>кратѣ. <sup>о</sup>кратѣ. <sup>о</sup>кратн.  
<sup>о</sup>крато. <sup>о</sup>кратомъ. <sup>о</sup>кратѣ. <sup>о</sup>краты.  
<sup>о</sup>кратѣ. <sup>о</sup>кратнѣ. <sup>о</sup>кратна. <sup>о</sup>крат  
не. <sup>о</sup>кратни. <sup>о</sup>кратно. <sup>о</sup>кратнѣ.  
<sup>о</sup>кратномъ. <sup>о</sup>кратными. <sup>о</sup>кратн  
нымъ. <sup>о</sup>кратныхъ. <sup>о</sup>кратны.

кд

крѣль . крѣла . крѣла .  
крѣлю . крѣлеви . крѣтите  
левы мѣ . крѣтите левы хъ .  
крѣлевѣ . крѣченъ . крѣчена .  
крѣчене . крѣчени . крѣчено .  
крѣченѣ . крѣчено мѣ . крѣче  
ны ми . крѣченыхъ . крѣче  
ны мѣ . крѣчены .

Л

любомръ . любомра . лю  
бомре . любомри . любо  
мро . любомръ . любо  
мры . любомры ми . лю  
бомры хъ . любомры . лю  
бомръствѣ . любомръствена .

Г

ЛЮБОМРЪСТВЕНЕ. ЛЮБОМРЪ  
СТВЕНИ. ЛЮБОМРЪСТВЕНО.  
ЛЮБОМРЪСТВЕНЪ. ЛЮБОМРЪ  
СТВЕННЫМИ. ЛЮБОМРЪСТВЕ  
НЫМЪ. ЛЮБОМРЪСТВЕНЬ.  
ЛЮБОМРЪСТВЕНЬ. ЛЮДСКЪ.  
ЛЮДСКА. ЛЮДСКИ. ЛЮДС  
ЕКО. ЛЮДСЕКЪ. ЛЮДСКО  
МЪ. ЛЮДСКИМИ. ЛЮДС  
КИУЪ. ЛЮДСКИМЪ. ЛЮД  
СТІИ. ЛЮДСЕТЬ.

М

МЛРДЪ. МЛРДА. МЛРДЕ.  
МЛРДИ. МЛРДО. МЛРДЪ.  
МЛРДОМЪ. МЛРДЫМЪ.

Г

КЕ

мрдыми . мрдыуъ .  
мрды . мрде . мрцъ .  
мрца . мрце мъ . мрыми .  
мры мъ . мрыуъ . мрцы .  
мдрецъ . мрцѣ . мрдъ .  
мра . мре . мри . мро .  
мдръ . мрѣ . мтвъ .  
милостива . мтвѣ . ми  
лостивн . мтвѣ . миро  
стивъ . мтвѣ . мти  
выми . мтвѣуъ . ми  
лостивымъ . мть . ми  
лостн . мтына . мтне .  
милостыни . мтыню . ми  
лостынею . мтынами .

МѢТНАМЪ. МѢТВЪ. МѢ  
ТВА. МѢТВЕ. МОЛѢТВЪ.  
МѢТВЫ. МѢТВАМИ. МО  
ЛѢТВОЮ. МѢТВАМЪ. МО  
ЛѢТВѢ. МѢТЬ. МѢТЕ. МА  
ТЕРИ. МѢТЬМИ. МѢТЬНИ  
МИ. МѢТЬНИМЪ. МѢТЬ  
НИХЪ. МѢТИ. МѢТЬНЬ. МА  
ТЕРНЕ. МѢТНО. МѢТЬНА.  
МѢТЬНЮ.

МѢНКОМЪ. МѢНКЪ. МѢ  
ЧЕНИКА. МѢНКИ. МѢНКО.  
МѢНКЪ. МѢНЧНАМИ. МѢ  
ЧЕНИЧНЫХЪ. МѢНЧЬ. МѢ  
ЧЕНИЧА. МѢНЧЕ. МѢНЧИ.

ГѢ

КЪ

мѣнчѹ . мѣнчѣ . мѣнчнѧ .  
мѹченичѣ . мѣнчно . мѹ  
ченичнн . мѣнчнѹ . мѣн  
чнымъ . мѣнчнѣ .  
мѣнца . мѣнце . мѣнцѹ .  
мѣнцы . мѣнцами . мѹ  
ченицею . мѣнческими .  
мѣнческихъ . мѣнческимъ .  
мѣнцѣ . мѣнчестѣнн . мѹ  
ченичестѣнн . мѣртвѹ . мѣ  
тва . мѣртвомѹ . мѣрѹ  
твыхъ . мѣртвымъ мѣрѹ  
твыми . мѣртве . мѣртва  
го . мѣртви . мѣртво . мѣ  
твѹ . мѣртвы . мѣртвецѧ



МѢРТВЦѢ. МѢРТВЦЕ. МѢРТВ  
ЦОМЪ. МѢРТВЦЫ. МѢРТВЕЦА  
МИ. МѢРТВЫМИ. МѢРВ  
ТВЫМЪ. МѢРТВЫХЪ.

Н

НБО. НБА. НБѢ. НБОМЪ.  
НБЕВЪ. НБСА. НБСЕ. НБСЕЕМЪ.  
НБСИ. НБЕФЪ. НБНЪ. НБНА.  
НБНЕ. НБНО. НБНИ. НБНЪ.  
НБНОМЪ. НБНЫМЪ. НБНЫ  
МИ. НБНЫХЪ. НБНЫ. НА  
НБСА. НАНЕБЕСИ. НАНБЕФЪ.  
НШЪ. НША. НШЕ. НШИ. НА  
ШЪ. НШИМИ. НШИХЪ.  
НШИМЪ. НШЕ. НШЕШИМИ

ннѣшнѣ. ннѣшнѣм ннѣ. О  
око. ока. окъ. око. отро.  
отрока, отрокъ, отроко.  
отроча. отрочати. отро  
чатем. овча. овчати.  
овчатем. одрѣ. одрѣ.  
одрѣ. одром. островъ.  
острова. островъ. остро  
вѣм. отокъ. отока.  
отокъ. отоком. окія.  
окіяна. окіяна. окія  
ном. острога. острога.  
остротѣ. острога. о  
стротою. острога. остро  
гами. острога. остро

ствъ. Острости. Остросте.  
Остростію. Овходъ. О  
входа. Овходъ. Овхо  
домъ. Овводъ. Овода.  
Овводъ. Овводомъ. О  
лтарь. Олтарѣ. Олтарю.  
Олтаремъ. Олтаревымъ.  
Олтаревыхъ. Олтаревы  
ми. Олтарными. Ол  
тарныхъ.

Овхожденіе. Оввожде  
ніе. Овможеніе. Овно  
щеніе. Овновленіе. Огла  
щеніе. Овозрѣніе. Оста  
вленіе. Овхожденію. О  
ки

ВУЖДЕНІЄ. ОВЖДЕНІЮ.  
ОБЖДЕНІЕМЪ. ОВНОЖЕ  
НІЮ. ОВНОЖЕНІЕМЪ. ОВ  
НОШЕНІЮ. ОВНОШЕНІЕМЪ.  
ОВНОЗЛЕНІЮ. ОВНОЗЛЕНІЄ.  
ОГЛАШЕНІЮ. ОГЛАШЕНІЄ.  
ОСТАВЛЕНІЮ. ОСТАВЛЕНІЄ.  
ОВОЗРѢНІЮ. ОВОЗРѢНІЄ.  
ОВРѢЗАНІЄ. ОВРѢЗАНІЮ.  
ОВРѢЗАНІЕМЪ. ОВЦНИКЪ.  
ОВЦНИКА. ОВЦНИКЪ. О  
ВЦНИКШЪ. ОВѢЦНИКЪ.  
ОВѢЦНИКА. ОВѢЦНИКЪ.  
ОВѢЦНИКШЪ. ОВѢЦІАНІЄ.  
ОВѢЦІАНІЮ. ОВѢЦІАНІЄ.

Общѣніе. Общѣнію. Общѣніемъ.  
Общѣнію. Общѣніемъ. Общѣнію.  
Общѣніемъ. Общѣнію. Общѣніемъ.

II

Премростъ. Премросте.  
Премрости. Премростѣ.  
Премростне. Премростнѣ.  
Премростна. Премростію.  
Премростемъ. Премрость.  
ми. Премростномъ. Премростными.  
Премростныи.  
Премростныхъ.  
Прѣтъ. Прѣта. Прѣте. Прѣти.  
Прѣтѣ. Прѣтомъ. Прѣтымъ.  
Прѣтыихъ. Прѣтыими. Прѣ

Кѣ

стыѣхъ. прѣла. прѣла. прѣ  
столе. прѣли. прѣстола.  
прѣломъ. на прѣла. на  
прѣлахъ.

Прѣнъ. прѣна. прѣне. прѣни.  
прѣно. прѣнѣ. прѣномъ.  
прѣнымъ. прѣныхъ. прѣны.  
прѣнъ. прѣна. прѣподо  
вне. прѣни. прѣно. прѣ  
подобнѣ. прѣномъ. прѣ  
подобнымъ. прѣными.  
прѣныхъ. прѣподобнѣ.  
прѣны. Прѣкъ. прѣка.  
прѣки. прѣко. прѣкѣ. прѣко.  
прѣки. прѣчески. прѣчески

ми проро́ческихъ. проро́  
ческихъ. проро́къ. прр́ка.  
проро́ческаго. прр́че. пр  
рочи. проро́чъ. прр́чекъ.  
проро́ческомъ. проро́цы.  
Прна. прне. прни. прно.  
прнъ. прномъ. прныхъ.  
прными. прны. прны.  
прнѣ.

Р

ржгвз. ржгва. рожествѣ.  
ржгво. рожествѣ. ржгво.  
ржгвы. ржгвенъ. ржгве  
на. ржгвенъ. ржгвеномъ.  
ржгвенимъ. ржгвеними.

ржтвенныхъ. ржтвѣ. родъ.  
рода. родѣ. родѣ. родѣ.  
сѣродѣ. родна. роднѣ. ро  
дномѣ. родными. роды  
ными. родныхъ.

Г

гѣ. гѣ. гѣ. гѣ. гѣ.  
гѣ. гѣмѣ. гѣми. гѣ  
ми. гѣхъ. гѣ. гѣи.  
гѣи.

гѣль. гѣль. гѣлю. гѣлю.  
гѣльми. гѣльвыми. гѣль  
ныхъ. гѣльвыми. гѣлькѣ.  
гѣлька. гѣлькѣ. гѣлько  
мѣ. гѣлькимѣ. гѣльки.



Слѣнца . слѣнце . слѣнцѣ .  
слѣнце . слѣнцемъ . слѣнеченъ .  
слѣнча . слѣнчѣ . слѣнчюмъ .  
слѣнчнхъ . слѣнчнмъ .  
срѣцѣ . срѣца . срѣце . срѣцѣ .  
срѣцы . срѣцемъ . срѣчномъ .  
срѣчнмъ . срѣчнхъ . срѣчн .  
срѣчна . срѣчне . срѣчни . срѣчнѣ .  
срѣчны . стрѣть . стрѣти . стрѣ  
то . стрѣтню . стрѣтемъ .  
стрѣтьми .  
стрѣтнѣ . стрѣтна . стрѣтне .  
стрѣтни . стрѣтно . стрѣтнѣ .  
стрѣтномъ . стрѣтнмъ .  
стрѣтнми . стрѣтнхъ .  
ла

## Т

трѣтъ. трѣта. трѣте. трѣто.

трѣтъ. трѣто<sup>мъ</sup>. трѣты<sup>м</sup>.

трѣтыми. трѣтыхъ.

трѣца. трѣце. трѣцѣ. трѣцы.

трѣцею. трѣчекъ. трѣчекл.

трѣчекни. трѣчеко. трѣчекѣ.

трѣчекомъ. трѣчекими.

трѣчекѣ. трѣчекимъ. трѣчнѣ.

трѣчна. трѣчне. трѣчно. трѣчнѣ.

трѣчнѣ. трѣчно<sup>мъ</sup>. трѣчными.

трѣчныхъ. трѣчны.

## Оу

оучѣть. оучѣтъ. оучѣте.

оучѣте. оучѣти. оучѣтю. оу

ЧИТЕЛЕВЫМЪ. ОУЧТЛЕВЫ.  
ОУЧТЛЕВЫ. ОУЧТЛЕВЫМИ.  
ОУЧЕНИКЪ. ОУЧНКА. ОУЧНКЪ  
ОУЧНКШ. ОУЧНЧНЪ. ОУЧНЧА.  
ОУЧНЧЕ. ОУЧНЧИ. ОУЧНЧИ.  
ОУЧНЧЪ. ОУЧНКА. ОУЧНКИ.  
ОУЧНКЪ. ОУЧНКѠ. ОУЧНЦА.  
ОУНЦА. ОУНЦЪ. ОУЧЕНИЦЕЮ.

Ф

Философъ. Философа. Фи  
лософъ. Философе. Фи  
лософомъ. Филосоветво.  
Философства. Философъ  
ствъ. Философствомъ.  
Филиппъ. Филимо. ФО  
ЛВ

ТІИ. Ферапонтъ. Фараонъ.  
Фарисей. Фелонъ. Филиксъ.

## Х

Хѣ. Хѣа. Хѣе. Хѣѣ. Хѣо.  
Хѣѣ. Хѣѣа. Хѣѣѣ. Хѣѣѣи.  
Хѣѣѣо. Хѣѣѣѣ. Хѣѣѣѣѣ. Хѣѣѣѣѣѣ.  
Хѣѣѣѣѣѣм. Хѣѣѣѣѣѣѣмн. Хртіан  
нинъ. Хртіанина. Хрті  
анинъ. Хртіаниномъ.  
Хртіанскъ. Хртіанска.  
Хртіанскъ. Хртіанскомъ  
Хртіанскімъ. Хртіан  
скихъ. Хртіанскими.

## Щ

Щѣ. Щѣа. Щѣѣмъ. Щѣѣѣ

## А

ЩѢ, ЩЦЫ, ЩЧЬ, ЩЧА,  
ЩЧЕ, ЩЧН, ЩЧѢ, ЩЧКЪ,  
ЩЧКА, ЩЧКѢ, ЩЧЕСКОМЪ,  
ЩЧКИМЪ, ЩЧКИХЪ, ЩЧЕ  
СКИ. ЩЧТІН, ЩЧТВА, Щ  
ЧТВО, ЩЧТВѢ, ЩЧТВЫ,

Ц

ЦѢ, ЦРЕМЪ, ЦРН, ЦРЮ,  
ЦРѢ, ЦРѢХЪ, ЦРВА, ЦРВѢ,  
ЦРВН, ЦРВѢ, ЦРВЫ, ЦРВЫ  
МИ, ЦРВЫМЪ, ЦРВЫХЪ,  
ЦРВѢН, ЦРКА, ЦРКИ, ЦРКО,  
ЦРКѢ, ЦРКОМЪ, ЦРКИМЪ,  
ЦРКИМИ, ЦРКИХЪ, ЦРТѢН,  
ЦРТІН, ЦРТВѢ, ЦРТВА,

Д

ДГ

цр̀тво . цр̀твѣ . цр̀твомъ .  
цр̀твѣ . цр̀твїе . цр̀твїю .  
цр̀квь . цр̀кви . цр̀квѣмъ .  
цр̀квѣ . цр̀квїю . цр̀квѣ .  
цр̀квенъ . цр̀квена . цр̀квѣ  
нѣ . цр̀квни . цр̀квно цр̀квѣ  
нѣ . цр̀ковномъ . цр̀квны .  
цр̀квнѣ . цр̀ковными . цр̀в  
ковныхъ . цр̀ковнымъ .

Ч

чтѣ . чта . чте . чти . что .  
чтѣ . чтомъ . чтымъ .  
чты . чтыми . чтыхъ .  
чтѣ . четѣ . чете . чети .  
чтїю . чтемъ . чтнѣ .

ЧТНА. ЧТНЕ. ЧТНИ. ЧТНО.  
ЧТНЪ. ЧТНОМЪ. ЧТНЫМ.  
ЧТНЫМИ. ЧТНЫХЪ. ЧТНИ.  
ЧТНѢ. ЧЛКЪ. ЧЛКА. ЧЛКИ.  
ЧЛКЪ. ЧЛКОМЪ. ЧЛЧЕСКЪ.  
ЧЛЧЕСКОМЪ. ЧЛЧЕСКИМИ.  
ЧЛЧЕСКИМЪ. ЧЛЧЕСКИХЪ.  
ЧЛЧТѢИ. ЧЛЧТІИ.

### Ш

Широтѣ. широтѣю. широтѣ  
ми. широтѣмъ. широтѣ  
ми. широстѣ. ширости.  
широстѣю. широстемъ.  
широстѣми. шлѣ. шлѣма.

ДѢ

ЛД

ШЛЕ́МЪ . ШЛЕ́МОМЪ . ШЛЕ́  
МЫ . ШЪ́МЪ . ШЪ́МА . ШЪ́  
МЪ . ШЪ́МОМЪ . ШИРО́КЪ .  
ШИРО́КĀ . ШИРО́КЪ . ШИРО́КŌ .  
ШИРО́КИМЪ . ШИРО́КОМЪ .  
ШИРО́КИХЪ .

Щ

ЩЕ́ДРЪ . ЩЕ́ДРАГО . ЩЕ́ДРО  
МЪ . ЩЕ́ДРЫМЪ . ЩЕ́ДРЫ  
МИ . ЩЕ́ДРЫХЪ . ЩЕ́ДРОСТЬ .  
ЩЕ́ДРОСТЕ . ЩЕ́ДРОСТИ . ЩЕ́  
ДРОСТІЮ . ЩЕ́ДРОСТЕМЪ .  
ЩЕ́ДРОСТЬМИ . ЩИ́ТЪ . ЩИ  
ТĀ . ЩИ́ТЪ . ЩИ́ТОМЪ . ЩИ  
ТĀМИ . ЩИ́ТЫ . ЩЕ́ДРО  
ТАМИ . ЩЕ́ДРОТЪ .





А . азъ есмь всемо мн  
рѣ свѣтъ .

Б . бгъ есмь прежде веѣ  
хъ вѣкъ .

В . виждъ всю тайну че  
ловѣчeskю .

Г . глгоже вамъ сынѡмъ  
члчкимъ .

Д . добро есть вѣрдоущи  
вои ма мое .

Е . есть гнѣвъ мой на  
грѣшники .

Ѥ

Ж. ЖИЗНЬ ЕСМЬ ВСЕМЪ  
МИРЪ.

З. СЛО ЗАКОНОПРЕСТЪ  
ПНИКШМЪ.

В. ЗЕМЛѦ ПОДНОЖІЕ НО  
ГАМЪ МОИМЪ.

И. ИЖЕ ЕСТЬ ПРѢЛЪ МОИ  
НАНЕСЪУЪ.

І. ИНАГО НѢСТЬ БГА РАЗ  
ВЪ МЕНЕ.

К. КАКО СОВѢЩАША НА  
МА СОЛЪ СОВѢТЪ.

Л. ЛЮДІЕ МОИ ЗАКОНО  
ПРЕСТЪПНИИ.

М. МЫСЛИША НАМА

ЗЛАА ЗАБЛГАА.

Н. накрестѣ пропаша  
ма.

О. оцта иже личи напо  
иша ма.

П. праведнаго сна вжта.

Р. разделиша ризы моа  
себѣ.

С. стѣдно прѣхъ содѣ  
влюще.

Т. терновъ вѣнецъ воз  
ложиша на ма.

Оу. оумы пилатъ рѣцѣ  
рече. чтѣ есмь шкро  
ве праведнаго сего.

ЛС

Ф. Фарисеиже . возопиша  
возми возми , распни  
его .

Х. Хотяже спиа на  
шего веа претерпѣхъ .

Ѡ . Ѡнеправедныхъ безъ  
законникъ .

Ц . цркви вѣмъ подписѣа  
свобожденіе .

Ч . чты вѣсѣ приводѣа сво  
емѣ ѡцѣ .

Ш . шатаніа вѣсѣвска  
го свободѣа вѣсѣ .

Щ . щедротами своего  
чѣколюбіа .

Десятословіе сирѣчь де  
сятъ заповѣдей ветхаго  
завета. ѿ . заповѣдь .  
Гла гь вса словеса сіа  
къ моисею, гла . исходъ .  
гла . ѿ .

**Я**зъ есмь гдъ богъ твои  
изведши тѧ ѿ земли  
египетскѧ, издомъ  
работы, неждѣтъ те  
бѣ воши развѣ мене .  
к . заповѣдь .

**Н**е сотвориши себѣ кр  
мира, ижеакаго по  
добѧ, елика нанѣси го  
лз

РѢ ІЕЛИКА НАЗЕМЛІ НІЗЪ  
НЕЛИКА ВВОДАХЪ ПОДЗЕ  
МЛЕЮ . НЕПОКЛОНИШИСА  
ИМЪ . НИЖЕ ПОСЛУЖИШИ .  
АВО ЕСМЬ ГДЬ БГЪ ТВОИ  
БГЪ РЕВНИТЕЛЬ . ШДАНИ ГРѢ  
ХИ ШЦЪ НАЧАДА . ДОТРЕ  
ТІАГО И ЧЕТВЕРТАГО РОДА .  
НЕ НАВИДАШИ МЪ МЕНЕ . И  
ТВОРАИ МАТЬ ВЪ ТЫСЯЦА  
ЛЮБАШИ МЪ МЕНЕ . И ХРА  
НАШИ МЪ ПОВЕЛѢНІА МОА .  
ТРЕТІА ЗАПОВѢДЬ .

**В**ЕВОЗМЕШИ ИМЕНЕ ГА  
БГА ТВОЕГО ВСЕ . НЕ

ШЧИСИТЪ ВО ГДЬ, ПРИЕМ  
ЛЮЩАГО ИМА ЕГО ВЕДЕ.

ЧЕТВЕРТАА ЗАПОВѢДЬ.

**В**ОМНИ ДНЬ СЪБОНЫИ  
ПОКЛОНИТИ ЕГО. ШЕСТЬ  
ДНЕИ ДѢЛАН, ИСОТВОРИШИ  
ВЕА ДѢЛА ТВОА. В ДНЬ ЖЕ  
СЕДМЫИ, СЪБОТЫ ГДЬ ВЪЗ  
ТВОЕМЪ. НЕСОТВОРИШИ ВОН  
ВЕАКАГО ДѢЛА, ТЫ ИСЫНЪ  
ТВОИ, И ДЩЕРЬ ТВОА. О  
ТРОКЪ ТВОИ, И ОТРОКОВИ  
ЦА ТВОА. ВОЛЪ ТВОИ, И  
ОСЛА ТВОЕ, И ВЕСЕКО ТВОИ.  
И ПРИШЛЕ ОБИТАА ОУТЕНЕ.  
ЛИ

Пятая заповѣдь.

**Ч**ти ѿца твоего и ма-  
терь твою да блго ти  
бѣдетъ. и да длголетен  
бѣдешн на землн блзѣ.  
юже гь блз твой дастъ  
тебѣ. аще кто злослови  
оца своего и матерь сме-  
тню да оумретъ.

Шестая заповѣдь.

Неоуби.

Седьмая заповѣдь.

Не прелюбы сотвориши.

Осмая заповѣдь.

Неоукрадешн.



ДЕКАТАЯ ЗАПОВѢДЬ.

**Н**епослушавъши на  
ближнаго своего сви-  
дѣтельства лѡжна.

ДЕКАТАЯ ЗАПОВѢДЬ.

**Н**евожделъши жены  
ближнаго своего .  
невожделъши до́мъ бли-  
жнаго своего, ни селѧ ѡго,  
ни о́трока ѡго, ни о́тро-  
ковицы ѡго, ни вола ѡго,  
ни о́слѧте ѡго, ни всѧкаго  
скотѧ ѡго, ни же ѡлика  
сѣть ближнаго твоего .  
Двѣ заповѣди ветхаго

ЗАВѢТА ВНИУЗЖЕ ВЕСЬ ЗА  
КОНЪ И ПРРЦЫ ВНЕАТЪ. АМЬ  
**В**ЮБИТИ ГДА БГА СВОЕ  
ГО ВСѢМЪ СРЦЕМЪ  
СВОИМЪ, ВСЕЮ ДШЕЮ СВО  
ЕЮ, ВСЕЮ КРѢПОСТІЮ СВО  
ЕЮ. И ВСѢМЪ ПОМЫШЛѢ  
НІЕМЪ СВОИМЪ. Б. А.

**В**ЮБИТИ БЛИЖНАГО  
СВОЕГО ЯКШ САМОГО  
СЕБЕ. ШЕСТЬ СОВЕРШЕНЕТВЪ  
НОВАГО ЗАВѢТА, СОВЕРША  
ЮЩИХЪ ЗАПОВѢДИ ВѢТХА  
ГО ЗАВѢТА. ПЕРВОЕ. МА.  
ГЛАВА. ПЯТАА.

**Г**ЛА ІЕХЕ. слышате  
якоже речено бысть  
древнимъ. не оубіеши. и  
жево аще оубіетъ. пови  
ненъ вѣдетъ сѣдѣ. азъ  
же глаю вамъ, яко всякъ  
гнѣвающа на брата своего  
вѣде. повиненъ вѣдетъ сѣ  
дѣ. ижево аще речетъ бра  
ту своему рака, повинен  
вѣдетъ сонмищу. аиже  
речетъ юродѣ, повиненъ вѣ  
детъ геенѣ огненѣи. ве.

**Г**речено бысть древ  
мъ. не прелюбы со  
мъ

ТВОРИШИ . АЗЪЖЕ ГЛЮ ВА .  
ИЖЕ ВСАКЪ ИЖЕ ВОЗРИТЪ  
НАЖЕНЪ , КОЕЖЕ ВОЖДЕЛЪ  
ТИ СѦ , ОУЖЕ ЛЮБЕТЬОВА  
СНЕЮ ВЕРЦЫ СКОЕМЪ . ГЕ .  
**В**ЕЧЕНО БЫЕТЬ ДРЕВНИ .  
ИЖЕ АЩЕ ПЪСЕТИТЪ  
ЖЕНЪ СВОЮ , ДАДАЕТЪ ЕИ  
ЛНЕТЪ РАПЪСЕТНЫИ , АЗЪ  
ЖЕ ГЛЮ ВА . ИЖЕ ВСАКЪ  
ИЩЩААИ ЖЕНЪ СВОЮ РА  
ЗВЪ СЛОВЕСЕ ЛЮБОДЪИНАГО ,  
ТВОРИТЪ Ю ЛЮБОДЪИЕТЬО  
ВАТИ . ИЖЕ ПЪЩЕНИЦЪ ПО  
МЕТЪ , ПРЕЛЮБОДЪИЕТЬВЪЕ .

Е

ЧЕТВЕРТОЕ .

**Р**ЕЧЕНО БЫСТЬ ДРЕВНИ<sup>М</sup>.  
НЕВОЛЖѢ ПОКЛЕНЕШИ  
СА . ВОДАСИЖЕ ГВИ КЛАТ<sup>У</sup>  
ВЫ ТВОА . АЖЕ ГЛЮ ВА<sup>М</sup> . НЕ  
КЛАТНЕСА ВСАКО . НИНБОМЪ,  
И<sup>И</sup>АКШ ПРТОЛЪ ЕСТЬ ВЖІИ .  
НИЗЕМЛЕЮ , И<sup>И</sup>АКШ ПОНОЖІЕ  
НОГѢ ЕГО ЕСТЬ . НИ<sup>И</sup>ЕРАМО<sup>М</sup> ,  
И<sup>И</sup>АКО ГРА ЕСТЬ ВЕЛИКАГО ЦРА .  
НИЖЕ ГЛАВОЮ СВОЕЮ ПОКЛЕ  
НЕСИСА . И<sup>И</sup>АКО НЕ МОЖЕШИ  
ЕДИНАГО КЛАСА ВЪЛА ИЛИ ЧЕР  
НА СОТВОРИТИ . ВЪДИЖЕ СЛОВО  
ВАШЕ , ЕИ<sup>И</sup> , ЕИ<sup>И</sup> . НИ<sup>И</sup> , НИ<sup>И</sup> . ЛИШ<sup>И</sup>  
Ѣ . МА

ШЕЖЕ СЕЮ, ШЛЪКЪ ВАГО ЕСТ.

ПѢТОЕ.

**Р**ЕЧЕНО БЫСТЬ ДРЕВНИМЪ,  
ОКО ЗА ОКО И ЗЪБЪ ЗА  
ЗЪБЪ. АЗЪЖЕ ГЛЮ ВЪ АМЪ, НЕ  
ПРОТИВНТНЕСА ЗЛЪ. НО АЩЕ  
ТѢ КТО ОУДАРИТЪ ВЪ ДЕ  
СНЮ ТВОЮ ЛАНИТЪ, ОВРА  
ТИ ЕМЪ И ДРЪГЮ. И ХОТѢ  
ЩЕМЪ СЪДИТНЕСА СТОБОУ  
И МАТИСМЪ ТВОИ ВЪЗЪТИ,  
ПЪЕТИ ЕМЪ И ХИТОН. И АЩЕ  
КТО ТѢ ПОНЪДИТЪ НА ПОПРИ  
ЩЕ ЕДИНО, И ДИ СНИМЪ ДВА.  
ПРОСЪЩЕМЪ ОУТЕБЕ ДАИ.

И ХОТЯЩЕМЪ ШТЕВѢ ЗАМ  
ТИ, НЕШКОРТИ. С. А.



ВЪСЧЕНО ВЪИТЬ ДРЕВНИ.  
ВОЛЮВІШИ ВЛИЖНА  
ГО СВОЕГО, И ВО НЕ НАВИДИШИ  
ВРАГА СВОЕГО. АЗЖЕ ГЛЮ  
КАМЪ, ЛЮБИТЕ ВРАГИ ВА  
ША БЛВИТЕ КЛЕНУЩАА ВЪ  
ДОБРО ТВОРИТЕ НЕ НАВИДА  
ЩИМЪ ВАСЪ, И МОЛИТЕСА  
ЗА ТВОРАЩАА ВАМЪ ПАКОСТ,  
И ГОНАЩАА ВЫ. ДА ВЪДЕТЕ  
СЫНОВЕ ОЦА ВАШЕГО ИЖЕ  
ЕСТЬ НА НЕБѢСѢХЪ. ИАКО САНЦЕ  
СВОЕ СІАТИ ТВОРИ НА СЛЫА  
МЪ

И БЛГІА, И ДОЖДИ НАПРАВЕ  
ДНЫА И НАНЕПРАВЕДНЫА .  
АЩЕ БО ЛЮБИТЕ ЛЮБАЩАА  
ВА, КЪЮ МЗДѸ ИМАТЕ; НЕ  
И МЫТАРЕЛИ ТОЖДЕ ТВОРАА;  
И АЩЕ ЦѢЛѸЕТЕ ДРУГИ ВА  
ША ТОКМО ЧТО, ЛИШЕ  
ТВОРИТЕ. НЕ ИЗЫНИЦЫЛИ  
ТАКОЖДЕ ТВОРАТ; ВЪДЕТЕ  
ОУ БО ВЫ СОВЕРШЕННИ ИАКОЖЕ  
ОЦЪ ВАШ СОВЕРШЕНЪ ЕСТЬ.  
ДЕВАТЬ БЛЖЕНСТВЪ ІС ХМЪ  
ГДѢМЪ НШИМЪ ПРѢДАНА  
НА. МА. ГЛА. Є. ПЕРВОЕ.  
БЛЖЕНИ НИЦІИ ДХОМ, ИАКО



тѣхъ ѿ есть црѣтво небное.

Второе. Блжени плачущи, ꙗко тѣи оутѣжася.

Третье. Блжени кроцыи, ꙗко тѣи наслѣдѣ землю.

Четвертое. Блжени алчущи и жаждущи правды, ꙗко тѣи насытятся.

Пятое. Блжени мѣтви, ꙗко тѣи помѣвани будѣ.

Шестое. Блжени чистѣи срцеи, ꙗко тѣи бгѣ оузрятъ.

Седмoe. Блжени миротворцы, ꙗко тѣи сынои мѣ

ВЕ БЖІИ НАРЕКЪТЕА.

Осмое. Блжени игнани  
правды ради, яко тѣхъ  
естъ цртьо неное.

Деватое. Блжени вудете,  
егда возненавидѣ в асѣ  
члцы, и изженѣ и рекѣтъ  
всѣкъ солъ глаголѣ навы  
лжѣще, мене ради. радѣи  
теа и веселиа, яко мза  
ваша многа ест на небѣхъ.

Три добродѣтели бгосло  
вѣа, и мже бгъ во члцѣ  
почитаетса. а, кори.  
глава. ГІ.

Вѣра, надежа любовь.

Четыри добродѣтели евангелскія. ти, гла в. пре, соло.

гла, и.

Мудрость, цѣломудріе

правда, и мужество.

Седмъ тай новаго завета.

крещеніе, миропомаза

ніе, евхристія, поканіе,

чи, женитва, елеѡщеніе.

Седмъ даровъ дѣла стараго.

Исакія, глава, аі.

Премудрость, разумъ, свѣтъ,

крѣпостъ, вѣдѣніе,

благочестіе, страхъ вѣи.

мд

ДѢВАТЬ ПЛОДЫ ДУХА ЧЛВЧА  
ШДУХА СТАГО ВЛГОДАТИ,  
ВЗНЕМЪ РАЖДАЮЩІЕСА.  
ТИ. ГЛА, Є.

Любовь, радость, миръ,  
долготерпѣніе, вѣтъ,  
милосердіе. вѣра, кро  
тость, воздержаніе.

СѢДМЪ ГРѢХО ТѢЖЧАЙШИ.

Касіанъ, РЕ. Чревоу  
біе, стѣдодѣаніе, сребро  
любіе, гнѣвъ, оубныніе,  
тщеславіе, гурдость.

СѢДМЪ ДѢЛЪ МЛРДІА.

МА. ГЛА, КЄ. ТО. ГЛА, А.

А́лчнaго нaпaтáти, жáдз  
нaго нaпoити, нaгáго ш  
дѣти, оу́зникa свoбoдн  
ти, бoлнáго пoсѣтити,  
стрáнaго в́дoмъ свoи́ в́вe  
сти, мѣртвaго пoгрeвети.  
Три́ дoврoдѣтели дoврo  
твoрeнiѧ. тн, глá, в́.  
И́шáнна, глaвá, в́.  
Мл́тва, пoсѣтъ, мл́тына.  
Три́ швѣты гни. м́.  
глaвá, д́. лoу. глá, д́.  
дѣ́нiе, глá, д́.  
Нищeтá прoи́кoлнaмъ, чи  
стoтá вѣчнaмъ, и́пoслáшá  
мѣ

нїе совершѣнное челоуѣ.  
кѡ вѣа ради шѣщанное.  
Правда естествонаа. Ма,  
глава, 5. лѣ. глава, 3.  
Снце творити члкомъ,  
якоже намъ шнхъ тво  
римъ быти хощемъ.  
Правда законаа. Псѣм. лѣ.  
Престати шзла, атвори  
ти блгое.  
Пать чѡствѣ тѣлесныхъ.  
видѣнїе, слышенїе, оуон  
нїе, вкѡшенїе, шазанїе.  
Четыре вещи послѣднїи.  
Смерь, сѡдзгѣнна, цѣтво

ИВНОВЕ. Притчи, кк.

Сынъ мой приклони оухо  
твое и послушай словеса  
мрыхъ, и приложи сердце  
твое къ наудченію мое  
мѹ, понеже оукраситъ  
тебѹ. аще ли сохраниши ѿ  
впамяти твоеи, и рамно  
живи во оубѣ, твои, да  
буде възѣ надеда твоѹ.  
и не сотвори насиліѹ оубо  
го мѹ, понеже оубо гѣсть.  
и не стирай ницаго вобра  
тѣхъ, яко съдѣти будѣ  
гдѣ кривдѣ егѹ.

MS

Притча кр. Недотыкай  
са межей чюжи, инапо  
ле сироты невестъи, по  
неже метитель нхъ си  
лен ест. иже сдѣти бѣде  
противъ тебѣ крѣдъ нхъ,  
дабиде князченію срце  
твое и оуши твои келове  
семъ разума. сынъ мой  
бѣдели мѣдрѣ дша твоѣ,  
радоватисѣ бѣдетъ сто  
бою срце мое, ивеселисѣ  
бѣдѣтѣ лѣдѣи мой, вне  
гда правдѣ возлюбѣ  
оуста твоѣ. да не наслѣдѣе



СРЦЕ ТВОЕ ГРѢШНИКОВЪ,  
НО ВСТРАСѢ ВЖИИ ПРЕВЪДИ  
ВЕСЬ ДНЬ. БУДЕШИ ОУВО  
ИМѢТИ НАДЕЖДЪ ВПОСЛѢ  
ДНИИ ЧАСЪ. ИЧАЖНІЕ ТВОЕ  
НЕШИ МЕСА ШТЕВЪ, ПОСЛУ  
ШАИ СЫНЪ НЕБУДЕШИ МЪДР.  
ИСПРАВИ МЫСЛЬ ТВОЮ ПО  
ПЪТИ ПРАВОМЪ. ПОСЛУШАИ  
ОЦА ТВОЕГО ИЖЕ ТА РО  
ДИЛЪ, И НЕ ПОГОРДИ МАТЕ  
РІЮ ТВОЕЮ. ПРИЛОЖИ СЫНЪ  
МОИ СРЦЕ ТВОЕ КОМНѢ.  
И ОЧИ ТВОИ ПЪТЕИ МОИХЪ  
ДА С ОГЛАДАЮ. ПРИТЧА КД.  
МЗ

СЫНЪ ИЖ ДЬ МЕДЪ ПОНЕЖЕ  
ЕСТЬ ДОБРЫН, ИГОТЪ МЕ  
ДОВЪ СЛАДОКЪ ЕСТЬ ГОРТА  
НИ ТВОЕ МЪ. ТАКОЖЕ ИНАОУ  
КА МРОСТИ ДШИ ТВОЕИ. ПО  
ИЩЕШИ И ОВРАЩЕШИ, И ИМѢ  
ТИ БУДЕШИ В ПОСЛѢДНАМ  
ДНИ НАДЕЖАЪ, И НАДЕЖДА  
ТВОА НЕПОГИБНЕ ШТЕВЕ.  
КЪ ВАМЪЖЕ ОЦЫ И ОУЧИТЕ  
ЛИ ТАКО ГЛЕТЪ. НЕ ШИ  
МАИ ШДѢТИЦА ТВОЕГО КА  
ЗНИ, БЕЗЪ МІЕВО ЕСТЬ ПРИ  
ВАЗНО ВЕРЦЫ ОТРОЧАТЕ.  
ЖЕЗЛОЖЕ НАКАЗАНІА ИЗЖЕ

рѣши егѡ. дѣтищѣ иже  
дають колю егѡ на поглѣдо  
пограмоти мѣтерь свою.  
аще ли на кажеши егѡ же  
зломъ не оумре штого.  
ты бо же зломъ вѣеши егѡ,  
ашѣ же егѡ шѣда и звѣви  
ши. аще ты вѣности на  
кажеши егѡ, а онъ оу  
покоитъ тебе на старость  
твою. тѣмъ же и аплъ  
еще глаголетъ. за, слв.  
Уада послѣшайте своихъ  
родителей о гдѣ емъ же  
есть первая заповѣдь  
ми

во оубѣтованіи: да вѣго  
вѣдетъ вѣмъ, и вѣдете  
долголѣтны на земли.  
Сѣцы нераздражайте чадъ  
своихъ. новоспитайте ихъ  
вѣнаказаніи, и оученіи гни.  
вѣстрасъ вѣжїи. вѣ милости,  
вѣ бл҃го разумїи, и вѣ мире  
и оумѣдрїи, вѣ кротости, вѣ  
долго терпѣнїи. прїемлю  
ще дрѣгъ дрѣга, и прощенїе  
дарѣюще. аще кто к кому  
пореченїе имать ꙗкоже  
и хъ дарова намъ, тако  
и вы. на до вѣмїи же сї ми

СТАЖИТЕ ЛЮБОВЬ ИЖЕ ЕСТЬ  
СОЮЗЪ СОВЕРШЕНІЮ. И МИР  
БЖІИ ДАРОВА БЛАЖЕНА ВЕРЦЫ  
ВАШИХЪ, ВНЕЖЕ ИЗБАНИ ВЫ  
СТЕ, ВОЕДИНО ТѢЛО, И ВЪГО  
ДАНИ БЫВАЮТЕ, СЛОВО ХВО  
ДА ВСЕЛЕНСЯ ВЪ АСЪ БОГАТНО  
ВО ВСАКОИ ПРЪМЪРТИ ОУЧАЮЩЕ  
И НАКАЗУЮЩЕ СЕБЕ, ВОЩАЛЪ  
МЪХЪ И ПЪНИИ, И ПЪСЕНЕ ДХО  
ВНЫ, ОБЛАГОДАТИ, ПОЮЩЕ  
ВЪ ГРИЦЫХЪ ВАШИХЪ ГДВИ.  
(ЗА) МОЛЮЖЕ ВЫ БРАТІЕ,  
НАКАЗУЕТЕ ВЪЗМНЫМЪ. ОУТѢ  
ШАЮТЕ МАЛОДЪШНЫМЪ,  
III ME

НОСИТЕ НЕМОЦНЫѢ, ДОЛГО  
ТЕРПИТЕ ВО ВСѢХЪ. БЛЮДѢТЕ  
ДА НЕ КТО СЛА ЗАСЛО КОМУ  
ВОДАСТ. НОВСЕГДА БЛГОЕ ГО  
НИТЕ, И КДРЪГЪ ДРЪГЪ, И КО  
ВСѢМЪ. ВСЕГДА РАДЪИТЕСѢ  
НЕПРЕСТАНО МОЛИТЕСѢ, О  
ВСЕМЪ БЛГОДАСТВЪИТЕ. СЕ  
БО ЕСТЬ ВОЛА ВЖІА ОУХЪ ІЕВ  
ВЪАЕ. ДУХА НЕ ОУГАШАЙТЕ,  
ПРЧЕСТВА НЕ ОУКАРѢЙТЕ. ВСѢ  
ЖЕ ИСКЪШАЮЩЕ. ДОБРОЕ СО  
ДЕРЖИТЕ, ШВЕАКАГО ВИДѢ  
НІА СЛА ОГРЕВАЙТЕСѢ. САМ  
ЖЕ БГЪ МИРА ДЛОСТІТЪ ВАСЪ

совершѣны во всемъ. и все  
соверше въшъ дхъ, и даша  
итъ блгъ непорочно въприше  
ствіе га нашего іса хъ да  
соблюде. Причи солѣмони.  
Начало премрости страхъ  
гнъ, разумже блгъ творѣ  
щимъ ю. слыши сынъ на  
казаніе шца твоего и не  
шрину наказаніе матери  
твоея. вѣнецъ бо блгти прі  
имеши на твоѣ веревъ, и гри  
внъ златъ освоеи выи. сы  
не данепрелетѣ тебе мѣ  
жи нечестивѣи. невохощи  
жъ в мѣ

же. аще оумолята глго  
ще, поиди ена ми причастн  
са кроки. покрые же взем  
ли мѣжа праведна неправ  
ды. не ходи вѣсть снми,  
оуклони же ногѣ твою ѿ  
стежь нѣх. сыне аще прѣ  
имъ глаголы моѣ изапо  
вѣди всевѣ скрыеши. послѣ  
шаетъ пре мрети твоѣ оухѣ,  
и приложиши срце свое ра  
змѣ. сыне да не постигне  
та, солѣ совѣтѣ, оставляши  
оученіе юности. пѣтіе не  
честивы ѿземля погивнѣ.



сыне, аще премръ будеши,  
себѣ премръ будеши, инсз  
кренн своим, аще ли солз  
будеши, единъ почерпешн  
слаа. сынъ наказѣ, пре  
мъдръ будѣ. ккѣмѣ же,  
рабство будѣ. сынъ премръ,  
весеитъ шца. сынъ же безъ  
менъ, печаль матери.  
Иже шадитъ жезлз свой,  
ненавиди сына своего. а лю  
ба и прилѣжно наказѣ.  
оклеветѣа оубогаго радра  
жае сотворшаго и. аниже  
чтетъ ницаго, чтетъ со  
мз

твошаго ѿ. Неже сирахов.  
всѣка премудрость ѿга.  
и снѣсть. вобѣки. Нача  
ло премудрети боатиенѣ вга.  
Чѣдо аще приетѣспѣши ра  
богати гви вгѣ оуготови  
дѣшѣ свою во нескѣшеніе.  
Чтѣи ѿца, очисти грѣхи.  
яко ескрѣвищѣ, проелѣла  
мѣрь свою. чѣдо застѣпи  
встарѣсти ѿца своего, и  
неоскорби егѣ въ животѣ  
егѣ. неленѣя посѣщатино  
лѣща. си ми во волюблѣ вѣ  
дѣши. <sup>х</sup>Вовсѣ <sup>х</sup>словесѣ <sup>х</sup>свои

ПОМИНАЙ ПОСЛАВНАА СВОА,  
И КО ВЪКИ НЕСОГРЪШИШИ.  
СВОА ЕСТЬ ШЦЕ ХОТАЩИ  
БЛГОУНО ВОСПИТОВАТИ ЧАДА.  
ПРИЗВА ТОВАА СНА СВОЕГО РЕ  
ЧЕ СНА АЩЕ ОУМРЪ ПОГРЕВИ  
МА. ИДА НЕПРЕЗРИШИ МТРЕ  
ТВОЕА. ЧТИ Ю КОВЕА ДНИ  
ЖИКОТА ИТВОРИ ОУГОДНОЕ  
СИ, ИДА НЕ ОСКОРВИШИ Ю.  
ВЪ СПОМАНИ СЫНЪ ИАКО МНО  
ГИ ВЪДЫ ТЕРПЪЛА ЕСТЬ ТЕ  
ВЕ РАДИ ВОЧРЕВЪ. ЕГДАЖЕ  
ИТА ОУМРЕТЪ, ПОГРЕВЕШИ  
Ю БЛИЗЪ МЕНЕ ВОГРОВЪ.  
МА

БѢЗСАДКИ ДНИ ЧАДА ВЪ ДИ И  
МѢА ВОУМѢ ГА БГА НА  
ШЕГО, И НЕ ХОЦИИ ГРѢХЪ ИЗЪ  
ВОЛИТИ И ПРЕЕТЪ ПИТИ ЗАПО  
ВѢДИ ЕГО, И ПРАВДЪ ТВОЮ  
ВОВСА ДНИ ЖИВОТА ТВОЕГО.  
И ДАНЕ ХОДИШИ ПЪТѢМЪ НЕ  
ПРАВЕДНЫМЪ, ЗА НЕ ТВОРАЩИ  
ИСТИНЪ ОУСПѢЮТНЕСА ДѢЛА  
ТВОА, И ВСѢМЪ ТВОРАЩИ ПРА  
ВДЪ. ВЪ ПОВЕЛѢНІИ ТВОИ, ТВО  
РИ МЛТВИЮ. И ДАНЕ ШВРАТИ  
ШИ ЛИЦА ТВОЕГО НИ ШЕДИ  
НАГО ОУБОГАГО, И ШТЕБЕ НЕ Ш  
ВРАТНЕСА ЛИЦЕ БЖІЕ. ВОИМИ

СЕВѢ СНО<sup>Х</sup> ВОСѢ ДѢЛѢ ТВОИ,  
ИВѢДИ НАКАЗА<sup>М</sup> ВОСѢ ЖИ  
ТІИ ТВОЕ. И ЕЖЕ НЕНАВИДИ  
ШИ НИКОМУЖЕ ТВОРИ. ВИ  
НА ВПІАСТВО ДАНЕ ПІЕШИ И  
ДА НЕИДЕ СТОБОЮ ПІАСТВО:  
ВНУТ<sup>У</sup> ТВОИ. ХЛѢ ТВОИ ДА  
ВАИ АЛУЩЕМУ, И ОДѢА  
НИА ТВОА НАГИ. ВСЕ ЕЖЕ  
АЩЕ ИЗБЫВАЕТ<sup>У</sup> ТИ, ТВОРИ  
МЛТНЮ. И ДАНЕ ЗАВИДИ ОКО  
ТВОЕ ВНЕГДА ТВОРИТИ ТИ  
МЛТНЮ. РАДРОВИ ХЛѢВЪ  
ТВОИ НАПОГРЕВЕНІИ ПРАКЕ  
ИНЫ, И НЕ ДАЖДЕ ГРѢШНИКО<sup>М</sup>  
МД

совѣта швѣакаго мѣдра  
го пойщи, и да не небрежеши  
овѣакомз совѣтѣ поле  
знѣмь. и навѣако времѣ  
вѣгослови гдѣ вѣга твоего,  
и испроси оу него иако да по  
ти твоѣ оуправитз. и вѣа  
сте за твоѣ и совѣти твоѣ  
да пребываю. зане вѣа изы  
и ма совѣта, но са гдѣ да  
етз вѣа вѣга. иакоже хо  
щетз смиратз, иакоже  
хощетз. нынѣ снѣ помѣ  
ни заповѣди моѣ, и да  
не истреблени вѣдѣт шѣрца

ТВОЕГО. И ДАНЕ ОУ БОИШИСА  
СЫНЕ ИАКО ОБНИЩАХО. МНО  
ГАТИ СЪТЪ АЩЕ БОИШИСА  
БГА, ИЩЕ ТУПИШИ ШВСАКО  
ГО ГРЪХА. НЕОТВОРИШИ ОУ  
ГОДНОЕ ПРЕДЗНИМЪ, ИШ  
ВЪЩА ТОВА РЕЧЕ. ШЧЕ СО  
ТВОРЮ ВСА СЛКА ЗАПОВЪ  
ДА МИ;





Сказаніе. како состави  
сѣын кирилъ философъ азъ  
букъ, поязыкъ словенскъ.  
и книги преведѣ. ѿ гречески  
на словенскіи языкъ.

Прежде оубо словане  
еще суще погани. не и  
махъ писменъ. но чер  
тѣми и нарѣзаньми чи  
тѣхъ и гадѣхъ. крѣтивше же  
сѣ. нѣждѣхъ сѣ рѣскимъ.



и греческими писмены пи  
сати, словенскю рѣчь без  
оустроенія. но како може  
са словенскѣи писати до  
врѣ. греческими писмены,  
бгъ, или животъ, или се  
ло, или церковь, или ча  
нїе, или члвѣкъ, или ши  
ротѣ, или щедроты, или  
оудъ, или юность, или  
языкъ, или пѣдъ инна по  
добна симъ. и тако быша  
многа лѣта. потомъ же  
члвѣколюбецъ бгъ стро  
вса на ползѣ и не оставлѣа  
на

члѣкаго рѣда беззѣмѣ, но  
всѣмъ нарѣзѣмъ приводѣ  
оученіе. по миловавѣ рѣдѣ  
словенскѣи. пославѣ и мѣ  
стѣго константина Фило  
софа, нарицаемаго во мнѣ  
шескомъ чинѣ киріла. мѣ  
жа праведна истѣ. и сотво  
ри и мѣ ли, писменѣ. ова  
оубо починѣ греческихъ  
писменѣ, овоже послове  
стей рѣчи шпервагоже на  
ченѣ гречески. они оубо  
алфа сеиже азѣ. начатокъ  
обоѣго единѣ. и якоже они

ПОДОБЛШЕЕА ЖИДОВСКИМ  
ПИСМЕНЕМ СОТВОРИША. ТА  
КОЖЕ ІОНЪ ГРЕЧЕСКИМ. ЖИ  
ДОВЕВО ПЕРВОЕ ПИСМА И  
МЪТЪ. АЛЕФЪ. ЕЖЕ СКАЗУ  
ЕТЪ ОУЧЕНІЕ. ИКО ЖЕ ВВО  
ДИМЪ ДЪТНЦЪ ОУЧИТЕА  
ГЛЮТЪ ОУЧИТЕА, ЕЖЕ ЕСТЬ  
АЛЕФЪ. ИГРЕЦЫ ПОДОБЛШЕ  
ЕА ТОМЪ РЪША АЛФА, ИПО  
ДОБИША РЕЧЕНІЕ СКАЗАНІА  
ЖИДОВСКА ГРЕЧЕСКОМЪ ДРЕЧЕ  
ДЪТНЦЪ ВОУЧЕНІА МЪСТО  
ИЩИ АЛФА ВОГЛЕТЕА ГРЕЧЕ  
СКИ ИЗЫКО. ЕЖЕ ЕСТ ИЩИ.  
НВ

ИТѢМЪ ПОДОВАСА СТЫИ  
КИРИЛЪ. СОТВОРИ ПЕРВОЕ ПИ  
СМА АЗЪ. НО ТАКО ПЕРВОМУ  
ЕЩЕ ПИСМЕНА АЗЪ ШЕГ  
ДАРОВАНЪ РОДЪ СЛОВЕНЬСКЪ  
НАШЕВЕРЗЕНІЕ ОУЕТЪ. ВРАЗЪ  
ДѢТЕМЪ ОУЧАЩИМСА ВЪ  
КВАМЪ, ТО ЕСТЬ СТАТИКВА.  
ВЕЛИКИМЪ РАЗДВИЖЕНІЕМЪ  
ОУЕТЪ ВОЗГЛАСИТЕА. АОНА  
ПИСМЕНА МАЛОМУ РАДКИ  
ЖЕНІЕМЪ ОУЕТЪ ВОЗГЛАСА  
СА. ИИСПОВѢДАТЕА. СЕЖЕ  
ЕСТЬ ПИСМЕНА СЛОВЕНЬ  
СКА. СИЦЕ ИХЪ ПОДОВАЕТЪ

ПИСАТИ ИГЛАГОЛАТИ, АВР  
Р. Д, ИПРОЧАА. СІАЖЕ СЪТЪ  
ПОДОВНА ГРЕЧЕСКИМ ПИСМЕ  
НЕМЪ. АВГДЕЗИ ДІК  
Л М Н ъ О П Р С Т ъ Ф  
Х Ѳ Ѡ, АЧЕТЫРЕНАДЕСАТ  
ПОСЛОВЕНСКОМЪ ЯЗЫКЪ,  
ИЖЕ СЪТЪ СІА, Б Ж С Ц Ч  
Ш Щ Ъ Ы Ь Ъ Ю А. НѢЦІ  
ИЖЕ ГЛЮТЪ, ПОЧТО ЕСТЬ,  
ЛН, ПИСМЕНЪ СОТВОРИЛЪ.  
МОЖЕТЪ БОГА И МЕНЬШИ  
ТОГО ПИСАТИ ЯКОЖЕ И ГРЕ  
ЦЫ, КД МИ ПИСМЕНЫ ПИ  
ШУТЪ. НЕВѢДАТЪ ИЗЪ  
З НС

ЕТНО КОЛИЦЕМИ ПИШУТЪ.  
ЕСТЬ ВО ОУНИХЪ, КД, ПИ  
СМЕНЪ, НОНЕНАПОЛНАЮТСА  
ТЪМИ КНИГИ. И ПРИЛОЖИ  
ЛИ СЪТЪ ДВОЕГЛАСНЫХЪ, АИ,  
И ВЪ ЧИСЛѢХЪ ЖЕ ТРИ. ШЕСТОЕ  
И ДЕВАТДЕСАТНОЕ, И ДЕВАТ  
СОТНОЕ, И СОВЕРЕТСА ИХЪ,  
ЛИ. ТЪМЖЕ ТОМЪ ПОДО  
ВНО И ВЪ ТОЙЖЕ ОБРАЗЪ, СО  
ТВОРИ СЪТИ КИРИЛЪ, ЛИ,  
ПИСМЕНЪ СЪТЪ И ЦЫИ ГЛЮ  
ЩЕ, ЧЕ МЪ СЛОВЕНЬСКАЯ, ПИ  
СМЕНА, НИКО ТЪХЪ ВЪ СЪ  
ТВОРИ, НИ АГГЛЪ, НИ СЪТЪ

ЗАКОННИ ИАКО ЖИДОВЬСКАА  
И ЕЛЛИНЬСКАА. ИЖЕ ШЗАКО  
НА СЪТЬ И ПРІАТНЫ БГОМЪ.  
И МНАГЪ ТАКОВІИ ИАКО ЕДИ  
НЕ МЪ ИМЪ СОТВОРИ БГЪ ПИ  
СМЕНА, И НЕВѢДАТЪ ЧТО  
ГЛЮТЪ ШКАМНИИ. ИАКО  
ТРЕМИ ИАЗЫКИ ТОКМО БГЪ  
ПОВЕЛѢ КНИГАМЪ БЫТИ РѢ  
ША. ИАКО ЖЕ И ВО ЕУАЛІИ  
ГЛЕТСА, ИЖЕ БѢ ТИТЛА НА  
ПИСАНА НАКРѢТѢ ГНИ. ЕВРЕЙ  
СКИ, И ГРЕЧЕСКИ, ЛАТЫНСКИ,  
СЛОВЕНЬСКИ НѢСТЬ ТѢМЖЕ  
И ТОГО РАДИ ГЛЮТЪ НЕ СЪТ

ЗБ

ИД

СЛОВЕНСКІА КНИГИ Ш ВГА,  
НО ЧТО ВОГЛЕМЪ КТАЦЕМЪ  
БЕЗУМНЫМЪ. ОВАЧЕ ДАРЕ  
ЧЕМЪ КНИМЪ ШСТАГО ПИСА  
НІА ИМЖЕ НА ОУЧИХОМЪ  
ИКСИ ВСА ВОЗМОЖНА СЪТЬ  
ШВГА АНЕ ШИНАГО, ИНО.  
ИКСИЖЕ И ПЕЛЛОНИКЪ ГЛЕТ.  
ХВАЛИТЕ ГА ВСИ ЯЗЫЦЫ, И  
ПОХВАЛИТЕ ЕГО ВСИ ЛЮДИЕ.  
А НЕ ЕДИНЕМИ ТРЕМИ ПИ  
СМЕНИ, И ЯЗЫКИ. ИКСИЖЕ  
ШНИ ВАСНОСЛОВАТЪ. НЕ СО  
ТВОРИ ВГЪ ЖИДОВСКА ЯЗЫ  
КА ПРЕЖДЕ. НИ ЕЛЛИНСКА.



ири мекѣ, но еирскѣи, и  
мже адѣмъ гла. и шадѣ  
ма допотопа тоука ѣзы  
къ глаголаше. и по потопѣ  
раздѣли въ ѣзыки. при  
столпотворенѣи ѣкоже пи  
шетъ. ра мѣшено мже ѣ  
зыкомъ, ѣкоже ѣзыцы  
размесишасѣ. тако и нра  
вы ѣобычѣи, ѣустѣвы, и  
закони, и хитрости на ко  
мъждо ѣзыки. египтано  
мъ оубо землемѣрѣе. персе  
мъ же и халдѣемъ, и асирѣ  
мъ свѣздохѣтѣе, вошвенѣе,  
не

и чаротвореніе, и всѧ хит  
рость члчѧ. Еврѣе же стѧ  
книги книже естѧ писано,  
такѡ бгѡ. нбо и землю со  
твори азъ и всѧ яже на нѣи и  
человѣка, и всѧ породѡ  
такѡ же пишеть. Еллини  
же граматикѧ, риторикѧ,  
и философѧ. но пре  
жде сего еллини не имѣа  
хѡ своимъ языкомъ писме,  
но финиическими писмены  
писахѡ свою рѣчь и такѡ  
быша многа лѣта. пала  
мидъ послѣди пришедъ

ИНАЧЕНЪ, ШАЛЪФЫ, СИ, ПИ  
СМЕНЪ ТОКМО ЕЛЛИНОМЪ  
ОБРЕТЕ. ПРИЛОЖИЛИЖЕ ИМ  
КАДМОСЪ ИМИЛКТИ ПИ  
СМЕНА, Г. НЕОСТАВИШАСА,  
ДИ. ПИСМЕ. И ПИСАХУ ТЪ  
МИ ПИСМЕНИ ЛѢТА МНО  
ГА, ПОТОМЪ СИМОНИДЪ О  
БРЕТЪ ПРИЛОЖИ, В, ПИСМЕ  
НА, ЕПИХАРИИЖЕ СКАЗАТЕЛ  
Г, ПИСМЕНА ОБРЕТЪ ИЩ  
БРАСА ИХЪ, КД. ПОМНОЗЪ  
ЖЕ ЛѢТЕХЪ ДИОНИСЪ ГРАМА  
ТИКЪ, С, ДВОЕГЛАСНЫХЪ  
ОБРЕТЕ. ПОТОМЖЕ ДРОГИМ  
HS

Е. ІІНЪ Г. ЧИСМЕНІТЛА.  
И ТАКО МНОЗИ МНОГИМИ  
ЛѢТЫ. ЕДВА СОБРАША, ЛН,  
ПИСМЕНЪ. ПОТОМЖЕ МНО  
ЗЕМЪ ЛѢТОМЪ МИНУВЪ  
ШИМЪ. БЖІИМЪ ПОВЕЛѢ  
НІЕМЪ ОВРѢТЕСА О. МЪ  
ЖЕН. ИЖЕ ПРЕЛОЖИША ШЖИ  
ДОВСКА ІАЗЫКА КНИГИ, НА  
ГРЕЧЕСКІИ ІАЗЫКЪ. ПОВЕЛѢ  
НІЕМЪ ЕГІПЕТСКАГО ЦРЯ  
ПТОЛОМѢА, АСЛОВЕНЬСКАА  
ПИСМЕНИ ЕДИНЪ СТЫИ КОН  
СТЕНТИНЪ, НАРИЦАЕМЫИ  
ВМНИШЕСКОМЪ ЧИНѢ КИ

рѣлъ философъ, писмена  
сотвори и книги преведѣ  
въ малыхъ лѣтѣхъ. ѿ гре  
ческихъ, на словенскѣи я  
зыкѣ. а ѿ нѣ многими лѣ  
ты, седми мужми пи  
смена оустроиша, и о, му  
женъ книги преведоша.  
тѣмже словенская пи  
смена, стѣниша сѣть и  
чтениша, стѣ бо мужъ со  
творилъ ѿ естъ. а грече  
ска, еллини поганѣи. аще  
ли кто речѣтъ яко нѣсть  
оустроилъ добръ. да поне  
нз

сѧ построѡетъ. и ѡвѣща  
емъ и мѡ, и грѣцы мно  
гаци сѣть построѡли. аки  
ла, и еим махъ, потѡ мѡ  
и ни мнози. и аще вопро  
сиши книгъ чїѡ грѣскїѡ  
глѡ, кто вѡмъ сѣть пи  
смена оустроилъ и книги  
преложилъ, или въ кое вре  
мѡ. то мало и хъ вѣдѡ.  
аще ли же вопрошиши сло  
веньскихъ въ кварей глѡ,  
кто вѡмъ писмена сотво  
рилъ сѣть, и книги преложилъ  
то вси вѣдѡтъ и ѡвѣща

ШЕ РЕКЪТЪ СТЫИ КОНСТАН  
ТИНЪ ФИЛОСОФЪ, НАРИЦА  
ЕМЫИ КИРИЛЪ. ТОИ НАМЪ  
ПИСМЕНА СОТВОРИЛЪ, И КНИ  
ГИ ПРЕЛОЖИЛЪ, И МЕФОДЪ  
БРАТЪ ЕГО ЕПЪ МОРАВЪ  
СКИИ, И АЩЕ ВОПРОСАТЪ В  
КОЕ ВРЕМЯ. И ШВѢЩАЕМЪ  
ПОСЕДМО СОВОРЪ ВЪ МЪ, Е  
ЛѢТО. ВО ВРЕМЕНА МИХА  
ИЛА ЦРЪ ГРЕЧЕСКАГО И МА  
ТЕРИ ЕГО ФЕОДОРИ. И ЖЕ  
ПРАВОЕ ВЪРЮ ВЪРЪ ОУТВЕРЪ  
ДИСТА. И БОРИСА КНЪА БОЛЪ  
ГАРЬСКА. И РАСТИЦА КНЪА  
НИ

МОРАВЕКА. И КОСТЕЛА КИСА  
КАГИНСКА. ВЪ ЛѢТО ШКОЗДА  
НІА МИРЪ СТЪГ. СЪТЪЖЕ  
ІІНИ ШВѢТИ, ИЖЕ ИИДЕ РЕ  
ЧЕМЪ, АИИѢ ИВѢТЬ ВРЕМА.  
ТАКОВЪ ЕСТЬ РАЗЪМЪ ВРА  
ТІЕ ВЪ ДАРОВА СЛОВАНО.  
ЕМЪЖЕ СЛАВА ЧЕСТЬ И ДЕРЪ  
ЖАВА И ПОКЛОНАНІЕ ИИѢ  
И ПРНО И ВОВѢКИ АМИНЬ.







**В**сесильныи, и всемогии бгъ ѿцъ  
всдержителъ, кѣпно едино  
родны своимъ сномъ и сопре  
стымъ дхѣ, и кони промы  
шла шродѣ члчестѣ, и вса  
наползѣ стрѣла. и не хотѣ о  
стѣвити рода члчскаго, еже вы  
смѣ вотмѣ невѣденіа ходити.  
ново свѣтѣ бгѣ оразуміа быти.  
новореніемъ лѣстиваго мнози не  
вѣрніи языцы омрачаша твою  
везвѣрїа, и ѿправаго пѣти ѿстѣ  
пиша, и стѣго крещенїа іаплѣска  
го оученїа не прїаша. но вслѣдъ  
чюжди хъ богшвѣ поидѣша, и са  
ми себѣ закѣны и шбычѣла и гра  
моты изложиша, и ниже ѿ сре

НА

тѣмъ наоучени быша, и вжтвенное  
оученіе развратиша и тогда ради  
и доднесь мкш вотмъ невѣденіа  
ходятъ. нашіже хртіанскіи родъ  
помилова гдъ своєю матію, и поч  
тенасъ славою и честию. паче всѣхъ  
язы, аще прежде языцы вѣхомъ,  
но сгш творца нашего и бга и вки  
всѣхъ пачи помиловани вѣхомъ,  
и подобихомся шнегш истинно  
мѣ вгораздмію, и пріахомъ сѣ  
ма блгочестіа. еирѣчь стыхъ  
аплъ бѣмстъ, и стыхъ шцъ оу  
ченіе и стое крещеніе, и воуыненіе  
стаго и животворящаго дха.  
И потомъ гъ посла намъ напро  
свѣщеніе, ш ежебы смѣ просвѣтї  
ти и на оучити насъ и таковымъ  
оученіемъ и раздмѣніемъ, рекѣже  
сегш прежде помандтого в кнѣ  
зѣ сѣи азъвдцѣ. смѣже и по

Хвала еней . мужа ста и премудра  
оучителя и вожда добра кон  
стантина философа нареченнаго  
воиническомъ чинѣ кирилла . изло  
жи намъ словенскіи наш діолект .  
сирѣчь рѣскіи языкъ , и грамо  
тѣ . и первіе нарекъ писмена по  
радѣ , и пакы первѣе нарекъ во  
зверзене оустъ нашихъ греческимъ  
языкомъ азѣфѣ , нашимъ же рѣсѣ  
скимъ азѣ , потомъ ебки вѣди  
глаголь и прочая писмена поеди  
ницамъ . и пото счинишася двосло  
жныя и тресложныя и четверослож  
ныя и прочая яже нынѣ вси хъ книги  
зрѣтсѣ . потомъ той же кирилъ  
философъ , преложилъ многи книги  
згреческаго языка на нашъ рѣскіи  
языкъ . и миже нынѣ наши хрѣста  
нскіа стѣи цркви исправяются  
и красѣются .

Бѣгъ и шемѣ слава нынѣ и вѣки ами .

СІМ

БГОДУХОВЕННАЯ КНИГА

ГЛАГОЛЕМАЯ

АЗБУКА

ИМѢЯ ВСЕБѢ НАЧАЛНЫЯ СЛОВЕНСКІЯ  
СТАТИКВЫ ТАКОЖДЕ И ПРАВО ОУЧИ  
ТЕЛЬНЫЯ СЛОГИ, ШИЩЕНАГО ПИСА  
НІЯ. И ПОХВАЛА СТОМУ КОНСТАН  
ТИНУ ФИЛОСОФУ НАРИЦАЕМОМУ ВО  
МНИШСКОМУ ЧИНУ КИРИЛУ.

ТИПОМЪ ИЗДАНА.

ВЪ ТУПОГРАФИИ

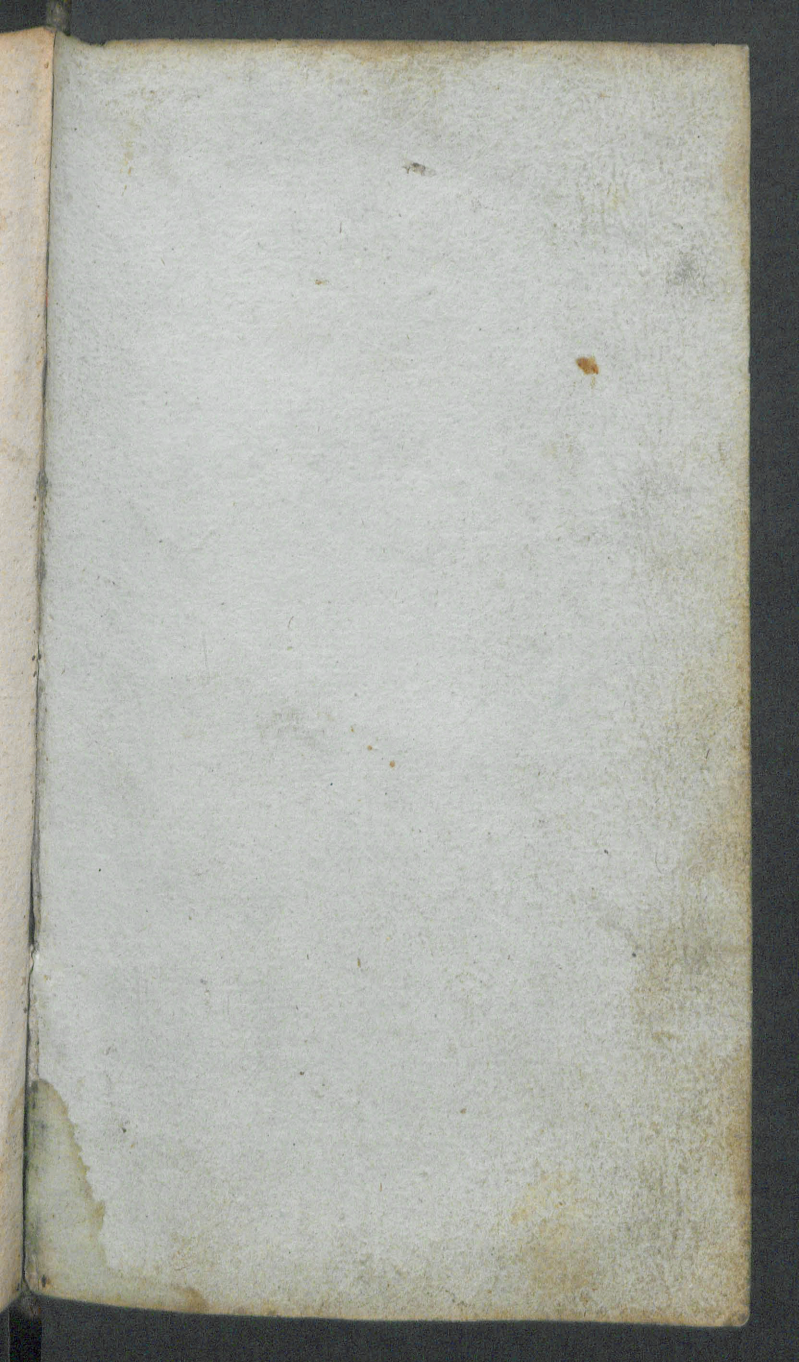


СЪ ПРЖСЛЪСКОИ

ВЪ ЛѢТО ШМИРОЗДАНІЯ 3178.

РОССИЙСКАЯ  
ГОСУДАРСТВЕННАЯ  
БИБЛИОТЕКА

144979-0



СІЯ КНИ

ОСА Є. Р. 150

У

2

№ 6348

63

3/22

